



PRO

**Manuel du Propriétaire
Tome 2**

PRO 500

TOME 2
DESCRIPTION - FLOTTEUR
SYSTEME DE PROPULSION
INSTALLATION ET CIRCUITS

SOMMAIRE

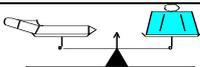
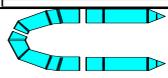
	PAGE
⇒ I - DESCRIPTIONS GENERALES	
I-1-Caractéristiques techniques -----	2 - 3
I-2-Inventaire -----	4
I-3-Localisation des éléments-----	5
I-4-Manutention -----	6
⇒ II - FLOTTEUR	
II-1-Grandes étapes de la mise en service du flotteur-----	13
II-2-Système de gonflage-----	13 - 14
II-3-Pression -----	15 -16
⇒ III - SYSTEME DE PROPULSION	17

DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

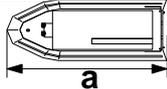
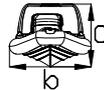
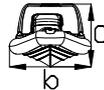
I-1-CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions		
	(m)	4.70
	(ft)	15' 5"
	(m)	3.38
	(ft)	11' 1"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.50
	(ft)	1' 8"

Catégorie de conception	
 (Directive 94/25/CE)	C

Capacité		
 (ISO)		9
 Maximum	Kg ⁽¹⁾	1060
	lb. ⁽¹⁾	2337
	Kg ⁽²⁾	230
	lb. ⁽²⁾	507
 Compartment		5

Motorisation			
			
	Puissance MINI recommandée	CV ⁽³⁾	40
		KW ⁽³⁾	30
	Puissance MAXI recommandée	CV	50
		kW	38
	Puissance MAXI autorisée	CV ⁽³⁾	70
		kW ⁽³⁾	53
 Maximum	Poids MAXI moteur	Kg	170
		Lbs	375

Dimensions hors tout		
 a	a ⁽⁴⁾	4.70m
		15' 5"
 b	b ⁽⁴⁾	2.05
		6' 9"
 c	c ⁽⁴⁾	1.10
		3' 7"

DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

NOTE	Tolérances sur les dimensions : +/- 4%
------	--

NOTE	<p>⁽¹⁾ La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO 6185. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.</p> <p>⁽²⁾ Poids indiqués hors accessoires</p> <p>⁽³⁾ Les puissances recommandées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne (9 personnes).</p> <p>⁽⁴⁾ Dimensions de la coque sans flotteur.</p> <p>Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").</p>
------	---

 ATTENTION	<p>LA CHARGE MAXIMUM INDIQUEE SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR NE DOIT PAS ETRE DEPASSEE. LA CHARGE MAXI COMPREND LA MASSE DU MOTEUR, DU CARBURANT, DES ACCESSOIRES, DES PASSAGERS ET DE LEUR EQUIPEMENT ET TOUT AUTRE TYPE DE CHARGEMENT.</p>
--	--

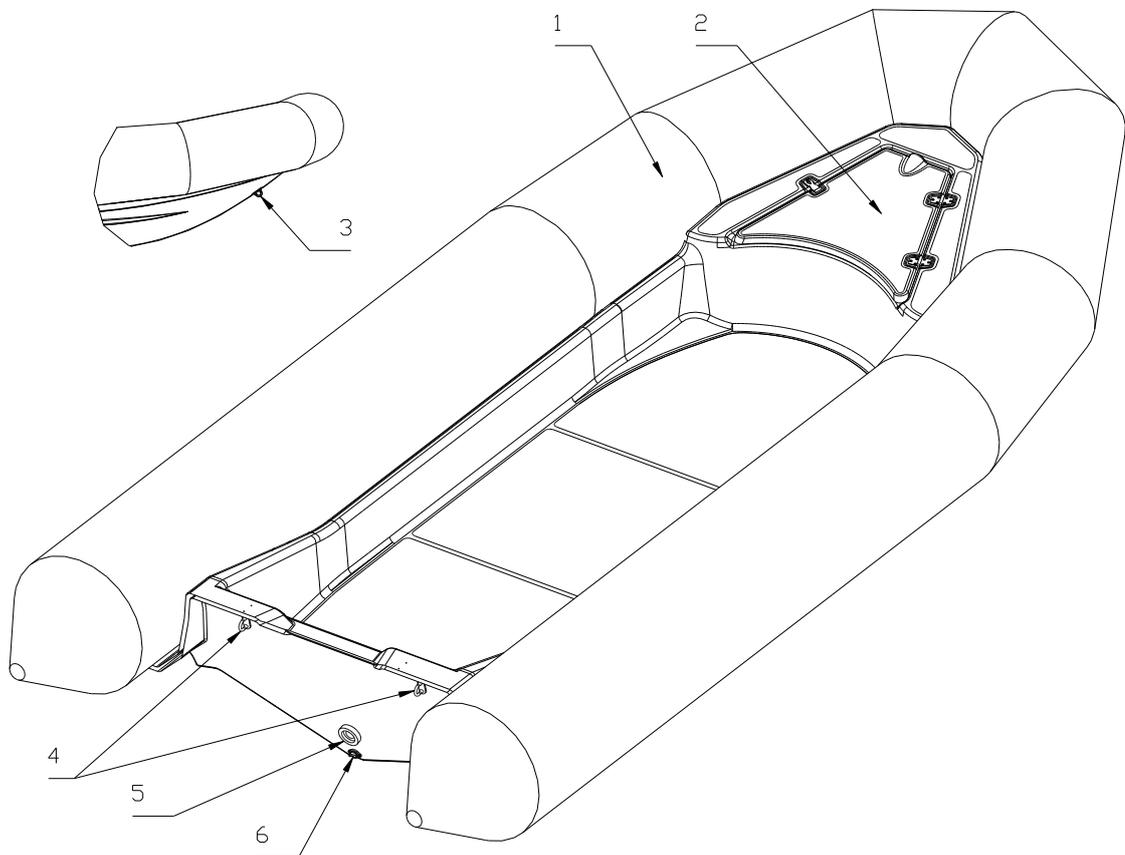
DESCRIPTION - Inventaire

I -2-INVENTAIRE

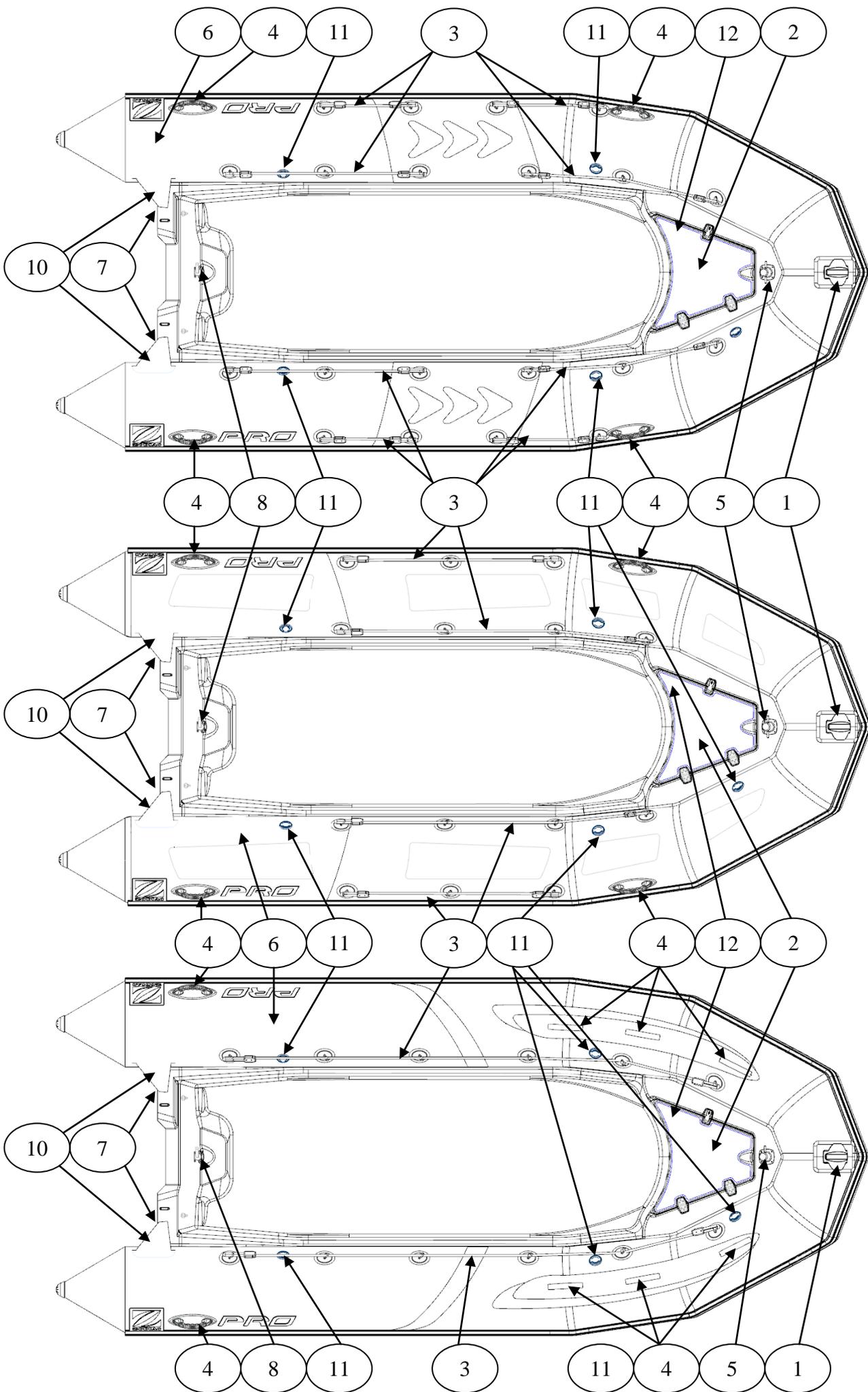
COQUE
• Coque polyester
• Pont contremoulé antidérapant
• 1 Anneau d'étrave
• 1 Coffre à mouillage (contenance 88 litres environ)
• 2 Cadènes de traction
• 1 Bitte d'amarrage
• 1 Nable de coque
• 1 Vides-vite gros débit avec puisard
FLOTTEUR
• Flotteur amovible
• Ralingues + saisines
• Valves easy push
• Bande antiragage à profil large
• Poignées extérieures
• Cônes courts
ACCESSOIRES EN OPTION
• Bâche de mouillage
• Roll-bar
• Console
• Siège

DESCRIPTION – Localisation des éléments

I-3-LOCALISATION DES ELEMENTS



REPERE	DESIGNATION
1	Flotteur
2	Coffre à mouillage
3	Cadène d'étrave
4	Cadènes de traction
5	Vide-vide gros débit
6	Nable de coque



REPERE	DESIGNATION
1	Davier
2	Capot baille à mouillage
3	Saisine
4	Poignée
5	Bitte d'amarrage
6	Flotteur
7	Cadène AR
8	Vide vite gros débit
9	Nable de coque
10	Pare eau
11	Valve easy push
12	Access remplissage réservoir

DESCRIPTION - Manutention

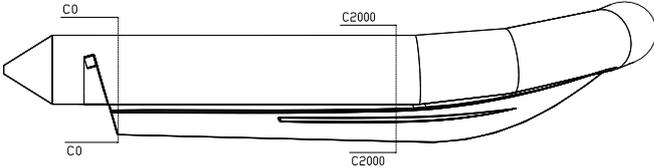
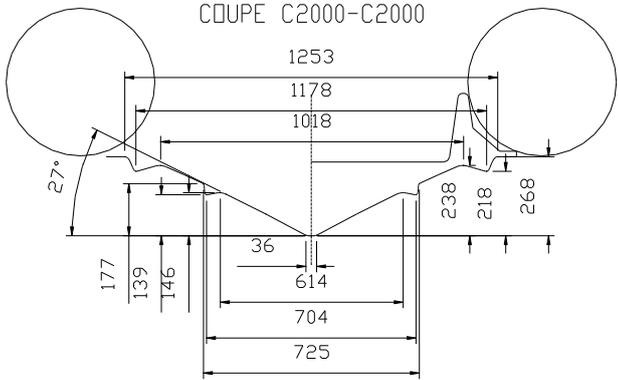
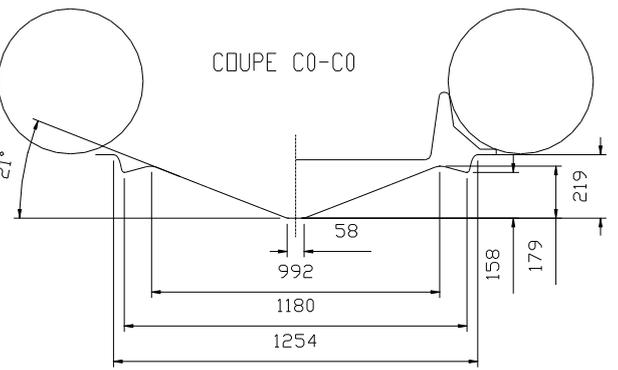
I-4-MANUTENTION

I-4-1-Transport :

- Les conseils de la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

I-4-2-Stockage :

 ATTENTION	<p>LE BATEAU DOIT IMPERATIVEMENT REPOSER SUR LA LIGNE D'ETRAVE (VOIR CROQUIS CI-DESSOUS).</p>
---	--

<p><u>PRO 9 MAN</u> (cotation en mm)</p> 	<div style="text-align: center;"> <p>COUPE C2000-C2000</p>  </div> <hr/> <div style="text-align: center;"> <p>COUPE C0-C0</p>  </div>
---	--

1-4-3-Levage :

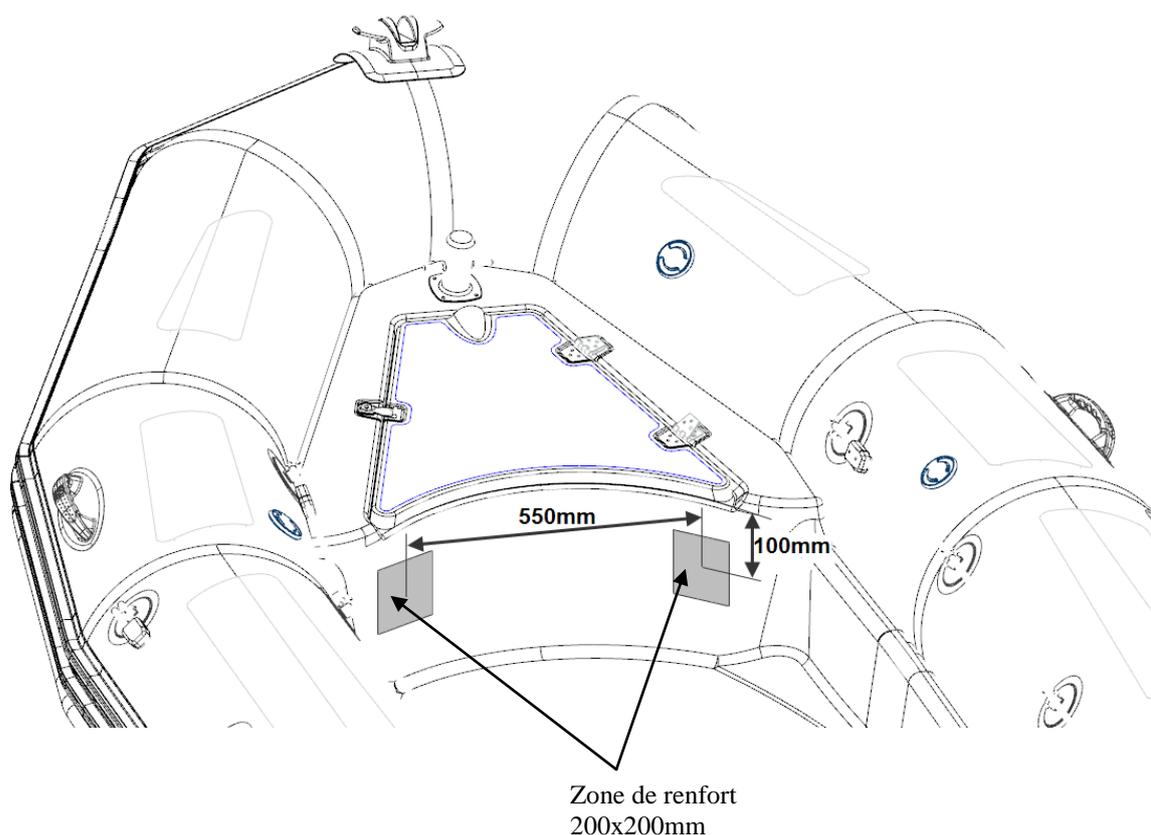
Pour lever votre bateau :

Vous pouvez le faire à l'aide d'une élingue 4 brins que vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur Zodiac.

Pour effectuer l'opération, vous devez :

- a- Démontez les cadènes arrières et les remonter avec l'anneau inversé (vers l'avant).
- b- Equiper l'avant du bateau avec 2 cadènes supplémentaires (contactez votre revendeur ZODIAC), les zones de placement des cadènes avant sont indiquées sur le schéma ci-dessous (distances en millimètre).

Tous ces montages doivent être étanchés au Sikaflex.



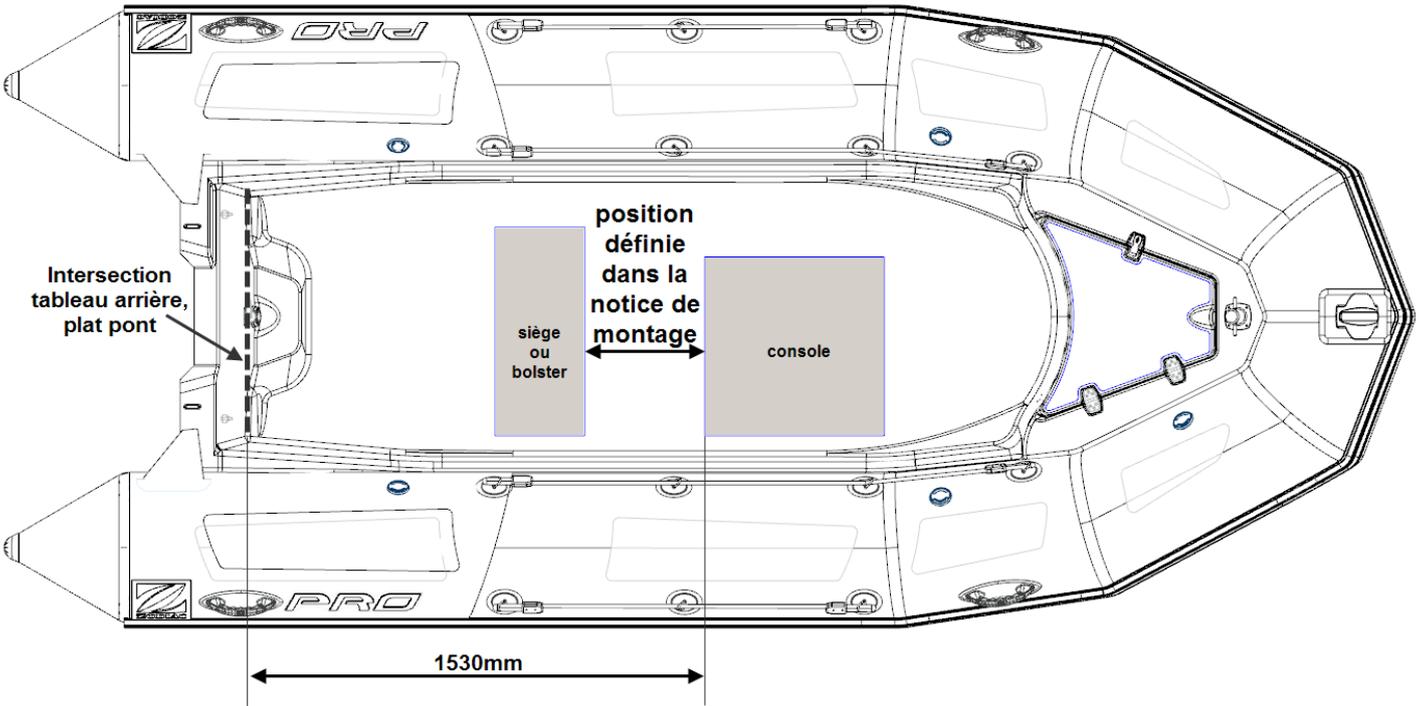
DESCRIPTION – EMBLACEMENT ACCESSOIRES

I-5-1-EMPLACEMENT ACCESSOIRES OPTIONNELS

I-5-1-1 Console/ Siège/ Bolster

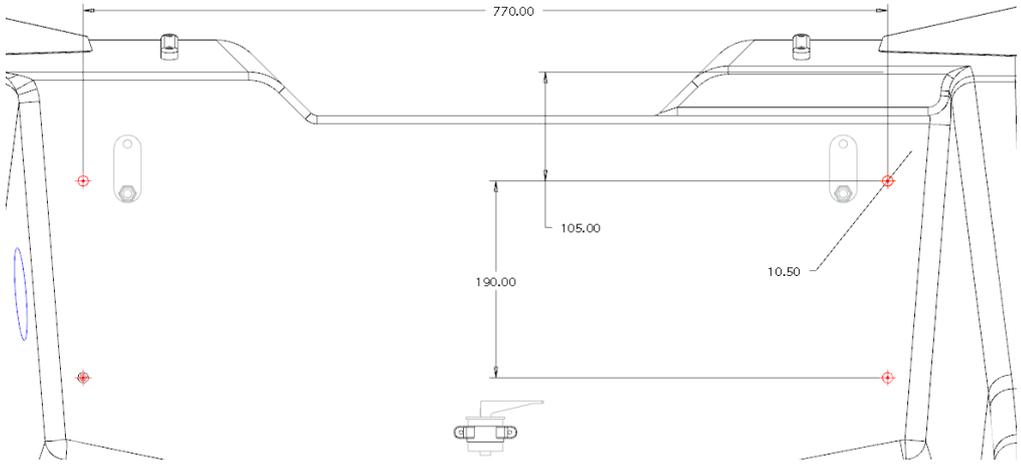
Votre bateau peut recevoir certains accessoires en option (console / siège/bolster), les placer aux emplacements indiqués ci-dessous permet d’optimiser l’utilisation du bateau.

Les cotes de positionnement sont prises à partir du tableau AR (distances en millimètre).

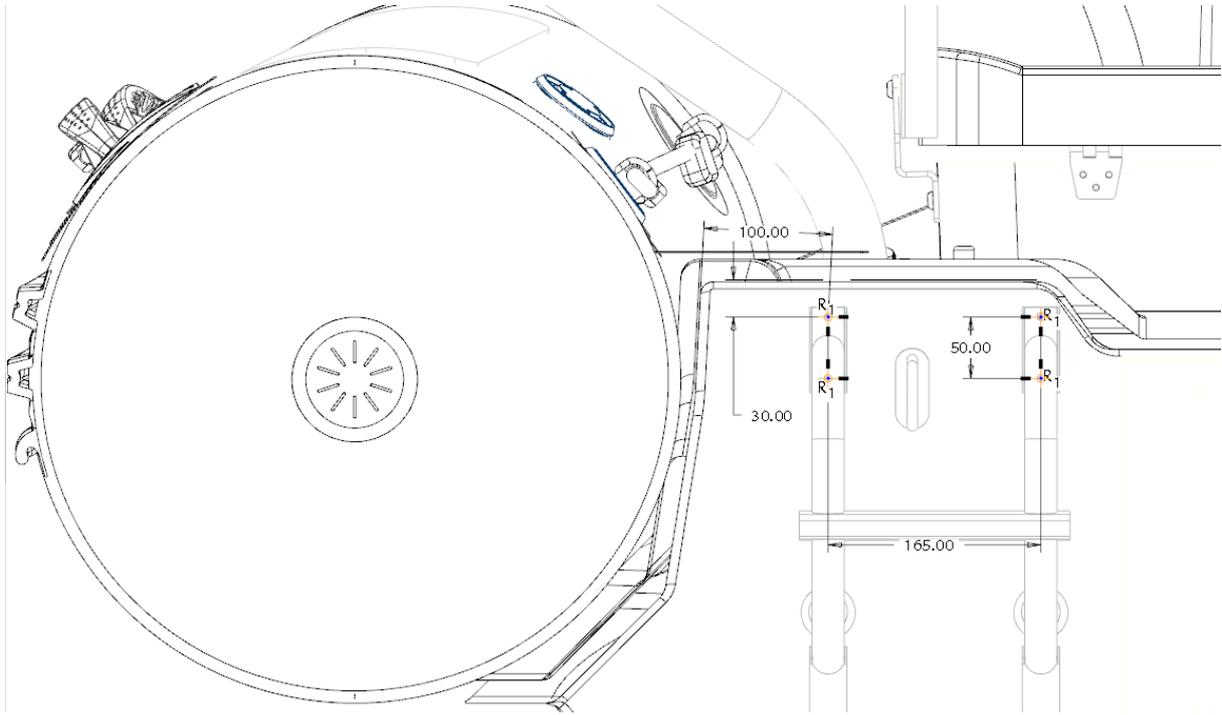


I-5-1-3- Roll bar et échelle de bain

A- Roll bar (pour utilisation optimum respecter les côtes de montage)



B- Echelle de bain (conseil de positionnement)



FLOTTEUR - Grandes étapes

II -1-GRANDES ETAPES DE LA MISE EN SERVICE DU FLOTTEUR

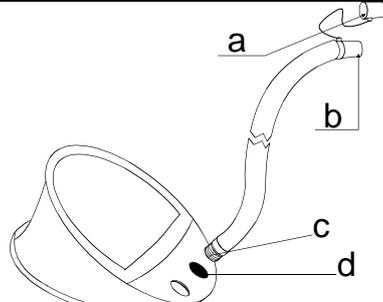
La procédure de montage du bateau suit un ordre que nous vous engageons à respecter. Procédez étape par étape en vous reportant à chaque fois aux pages indiquées pour les explications de procédure.

PROCEDURE DE GONFLAGE	PAGE	SECTION
1. faites l'inventaire des éléments qui composent votre bateau, et apprenez à les reconnaître	6 - 8	Inventaire Localisation
2. procédez au gonflage du bateau aux pressions d'utilisation	14 & 15 16 & 17	Gonflage du bateau Pression

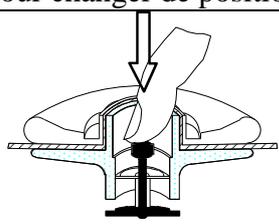
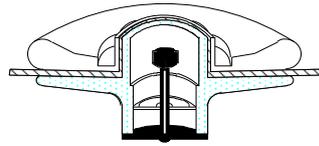
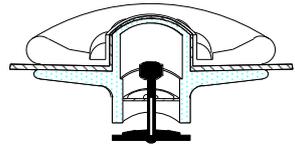
II -2-SYSTEME DE GONFLAGE

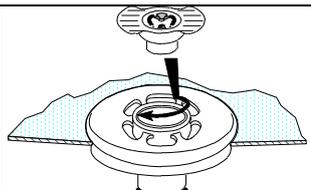
LE GONFLEUR

a. adaptateur
b. embout du tuyau
c. embase du tuyau
d. orifice de gonflage



LES VALVES SEMI-ENCASTREES

Pour changer de position	en position de gonflage	en position de dégonflage
 Poussez	 La membrane est fermée, le poussoir en position haute	 La membrane est ouverte, le poussoir en position basse

NOTE:	<p>Les bouchons des valves easy push sont conçus pour se visser et se dévisser, eux seuls assurent l'étanchéité finale.</p>	
--------------	--	---

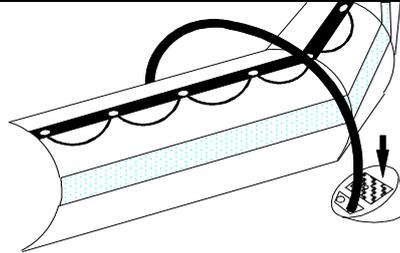
GONFLAGE DU BATEAU

Activez toutes les valves en position gonflage.

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.

Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.

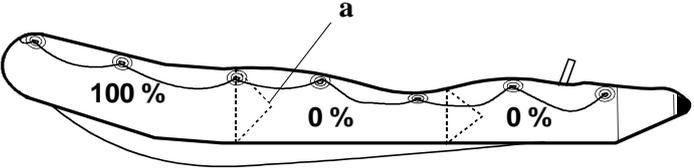


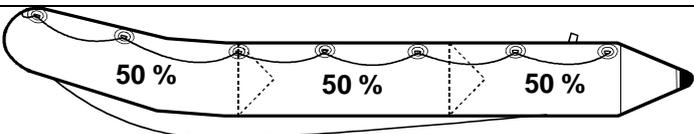
**NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR
COMPRIME.**

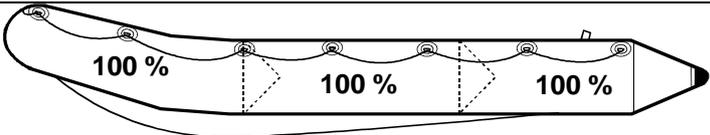
FLOTTEUR - Pression

GONFLAGE DU FLOTTEUR

- Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve semi-encastrée à l'embout du tuyau du gonfleur.
- Procédez au gonflage du flotteur **en équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb)**

	<p>NE JAMAIS METTRE UN COMPARTIMENT SOUS PRESSION LES AUTRES ETANT COMPLETEMENT DEGONFLES</p>	
---	--	--

	1	
---	---	--

	2	
--	---	---

Le gonflage est terminé: Vissez les bouchons des valves de gonflement.

NOTE :	<p>Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve.</p> <p>Seuls les bouchons assurent l'étanchéité finale.</p>
---------------	--

II -3-PRESSION

La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb/ 3,4 PSI (milieu de la zone verte du manomètre).

Votre bateau est équipé d'un indicateur de pression **ACCESS** qui vous permettra une lecture rapide et efficace pendant le gonflage (voir explications d'utilisation section « Système de gonflage »).

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:	Température ambiante	pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Aussi, il est important de savoir anticiper :
Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez-vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).

FLOTTEUR - Pression

RISQUE DE SOUS-PRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

RISQUE DE SURPRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.

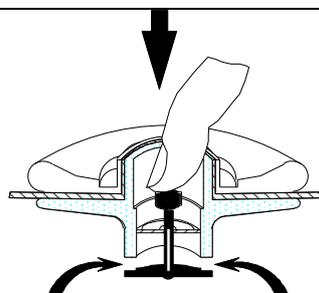


ATTENTION

SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAÎNER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

EN CAS DE SURPRESSION

VALVE EASY PUSH :
Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve



SYSTEME DE PROPULSION

Conformez vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du constructeur de moteur.

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.



PRO

Owner's Manual
Volume 2
PRO 500

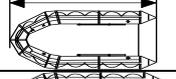
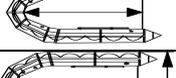
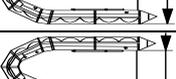
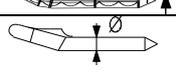
VOLUME 2
DESCRIPTION - BUOYANCY CHAMBER
PROPULSION SYSTEM
INSTALLATION AND CIRCUITS

CONTENTS

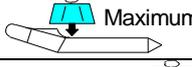
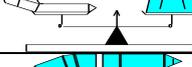
	PAGE
⇒ I - GENERAL DESCRIPTIONS	
I-1-Technical characteristics -----	2 - 3
I-2-Inventory -----	4
I-3-Location of items-----	5
I-4-Handling -----	6
⇒ II - BUOYANCY CHAMBER	
II-1-Setting up the buoyancy chamber – Main steps-----	13
II-2-Inflation system-----	13 - 14
II-3-Pressure -----	15 -16
⇒ III - PROPULSION SYSTEM	17

DESCRIPTION - Technical characteristics

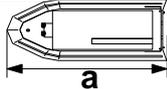
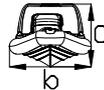
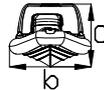
I-1-TECHNICAL CHARACTERISTICS

Dimensions		
	(m)	4.70
	(ft)	15' 5"
	(m)	3.38
	(ft)	11' 1"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.50
	(ft)	1' 8"

Design category	
 (Directive 94/25/EC)	C

Capacity		
 (ISO)		9
 Maximum	Kg ⁽¹⁾	1060
	lb. ⁽¹⁾	2337
	Kg ⁽²⁾	230
	lb. ⁽²⁾	507
 Compartment		5

Engine configuration			
 LOM			
	Minimum power recommended	HP ⁽³⁾	40
		KW ⁽³⁾	30
	Maximum power recommended	HP	50
		kW	38
	Maximum power allowed	HP ⁽³⁾	70
		kW ⁽³⁾	53
 Maximum	Maximum engine weight	Kg	170
		Lbs	375

Overall dimensions		
 a	a ⁽⁴⁾	4.70m
		15' 5"
 b	b ⁽⁴⁾	2.05
		6' 9"
 c	c ⁽⁴⁾	1.10
		3' 7"

DESCRIPTION - Technical characteristics

NOTE	Dimension tolerance: +/- 4%
------	-----------------------------

NOTE	<p>(1) The maximum payload has been calculated according to ISO 6185 standards. Operating at or near maximum payload is only advised in calm water and at reduced speeds.</p> <p>(2) Weight shown not including accessories</p> <p>(3) The recommended power corresponds to optimum operation of the boat's capabilities for an average load (9 people.)</p> <p>(4) Hull dimensions without buoyancy chamber.</p> <p>Use the maximum authorized power with extreme caution (see "Sailing advice" chapter of Volume 1 of the manual.)</p>
------	--

 WARNING	<p>DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE MANUFACTURER'S PLATE. THE MAXIMUM LOAD INCLUDES THE WEIGHT OF THE ENGINE, FUEL, ACCESSORIES, PASSENGERS AND THEIR EQUIPMENT AND ANY OTHER TYPE OF LOAD.</p>
--	---

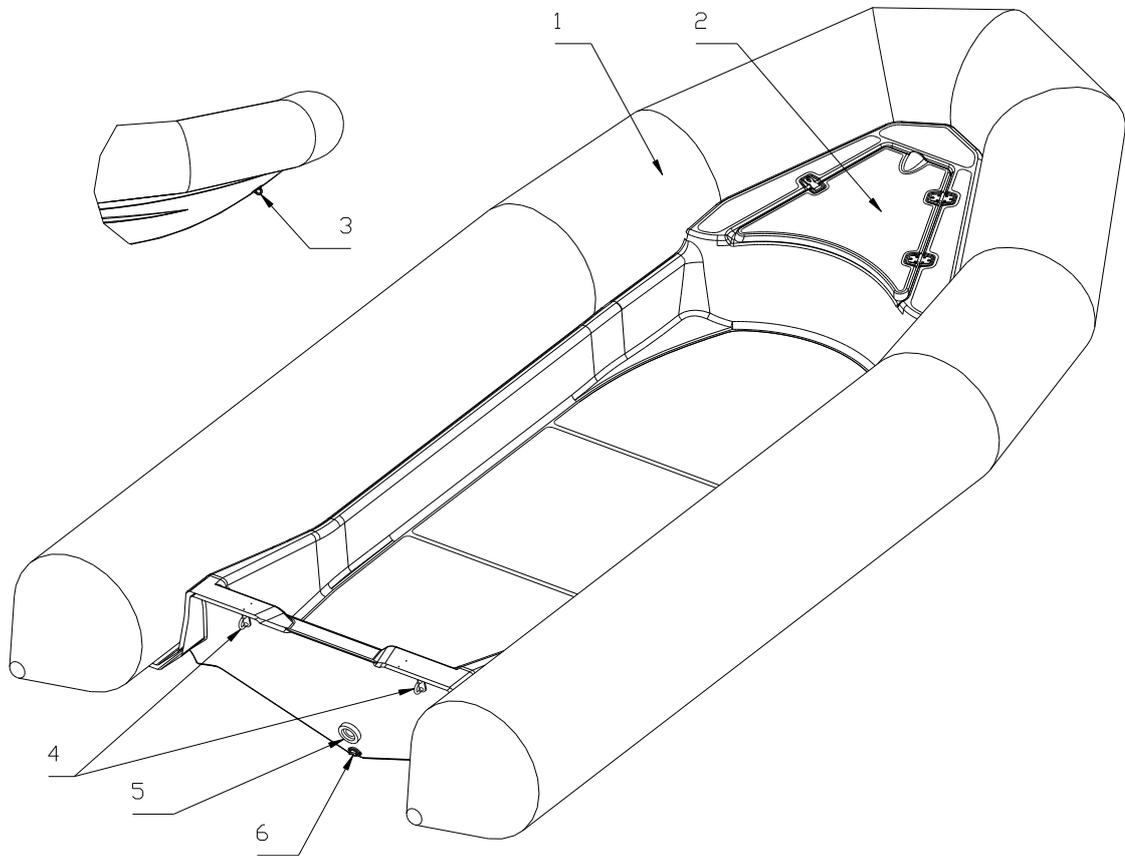
DESCRIPTION - Inventory

I-2-INVENTORY

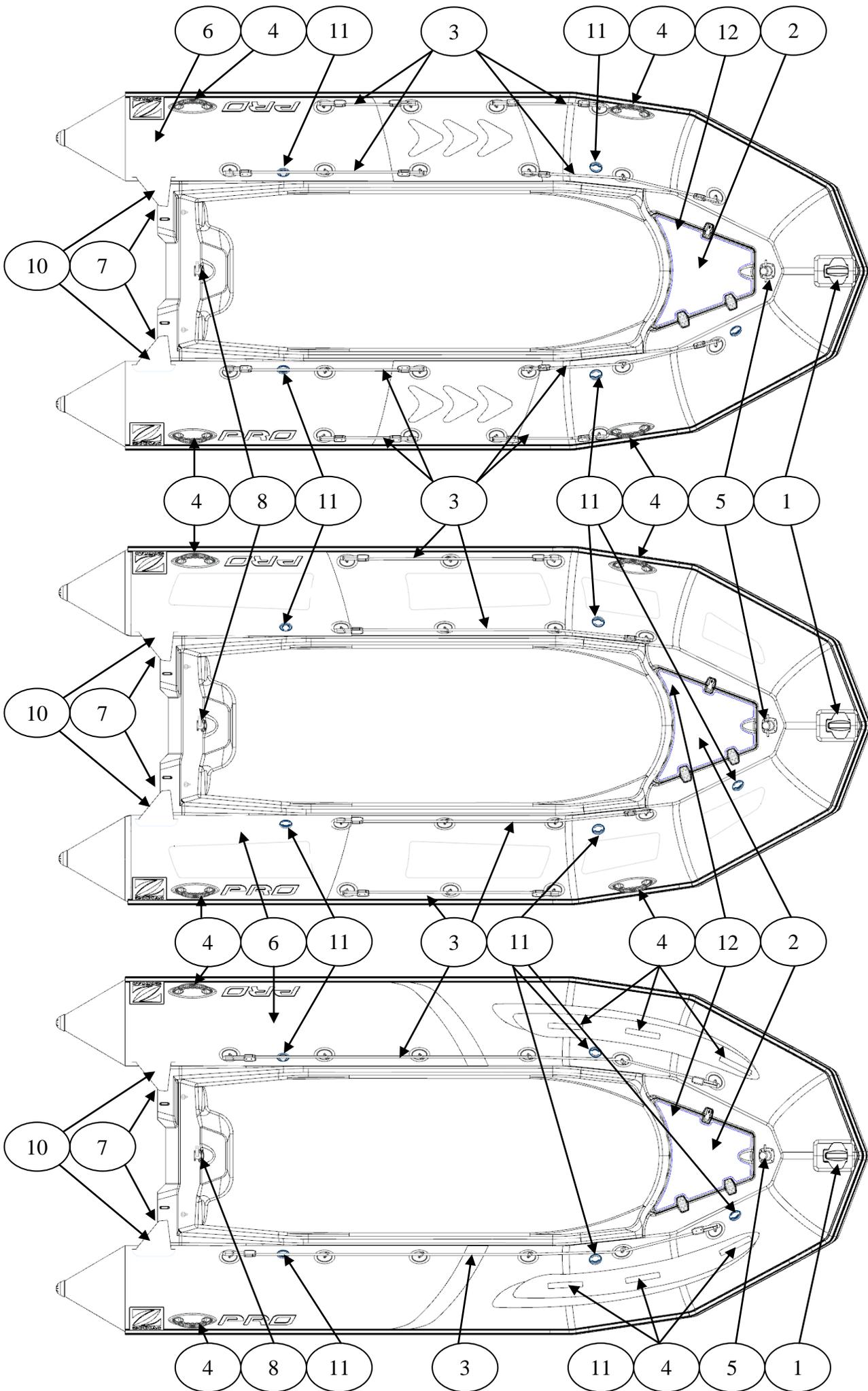
HULL
<ul style="list-style-type: none">• Polyester hull
<ul style="list-style-type: none">• Counter-moulded non-slip deck
<ul style="list-style-type: none">• 1 Bow ring
<ul style="list-style-type: none">• 1 Anchor locker (capacity approximately 86 litres)
<ul style="list-style-type: none">• 2 traction chain plates
<ul style="list-style-type: none">• 1 Mooring cleat
<ul style="list-style-type: none">• 1 Hull drain hole
<ul style="list-style-type: none">• 1 high flow rate self-bailers with stern well
BUOYANCY CHAMBER
<ul style="list-style-type: none">• Removable buoyancy chamber
<ul style="list-style-type: none">• Rails + lashing
<ul style="list-style-type: none">• Easy push valves
<ul style="list-style-type: none">• Anti-chafing band with wide profile
<ul style="list-style-type: none">• External handles
<ul style="list-style-type: none">• Short cones
OPTIONAL ACCESSORIES
<ul style="list-style-type: none">• Anchoring tarpaulin
<ul style="list-style-type: none">• Roll bar
<ul style="list-style-type: none">• Console
<ul style="list-style-type: none">• Seat

DESCRIPTION – Location of items

I-3-LOCATION OF ITEMS



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Buoyancy chamber
2	Anchor locker
3	Chain plate
4	Towing chain plates
5	high flow rate self-bailer
6	Hull drain hole



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Bow roller
2	Anchor locker cover
3	Lashing
4	Handle
5	Mooring cleat
6	Buoyancy chamber
7	AFT Chain plate
8	High flow rate self-bailer
9	Hull drain hole
10	Water shield
11	Easy push valve
12	Tank filler access

DESCRIPTION - Handling

I-4-HANDLING

I-4-1-Transportation

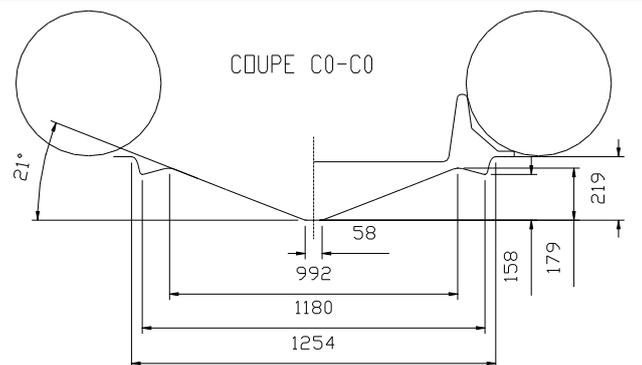
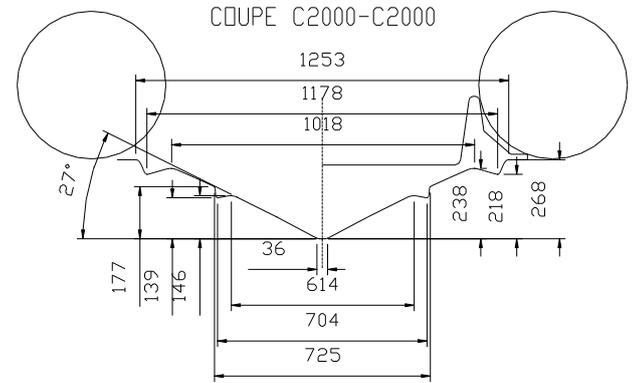
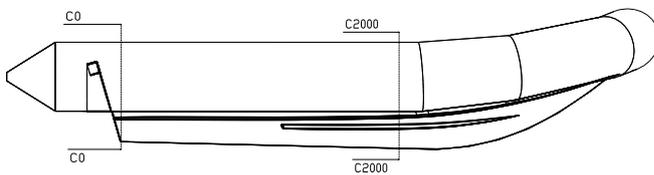
- The trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

I-4-2-Storage

 WARNING	THE BOAT MUST REST ON THE BOW LINE (SEE SKETCH BELOW).
---	---

E
N
G
L
I
S
H

PRO 9 MAN (dimensions in mm)



DESCRIPTION - Handling

1-4-3-Lifting

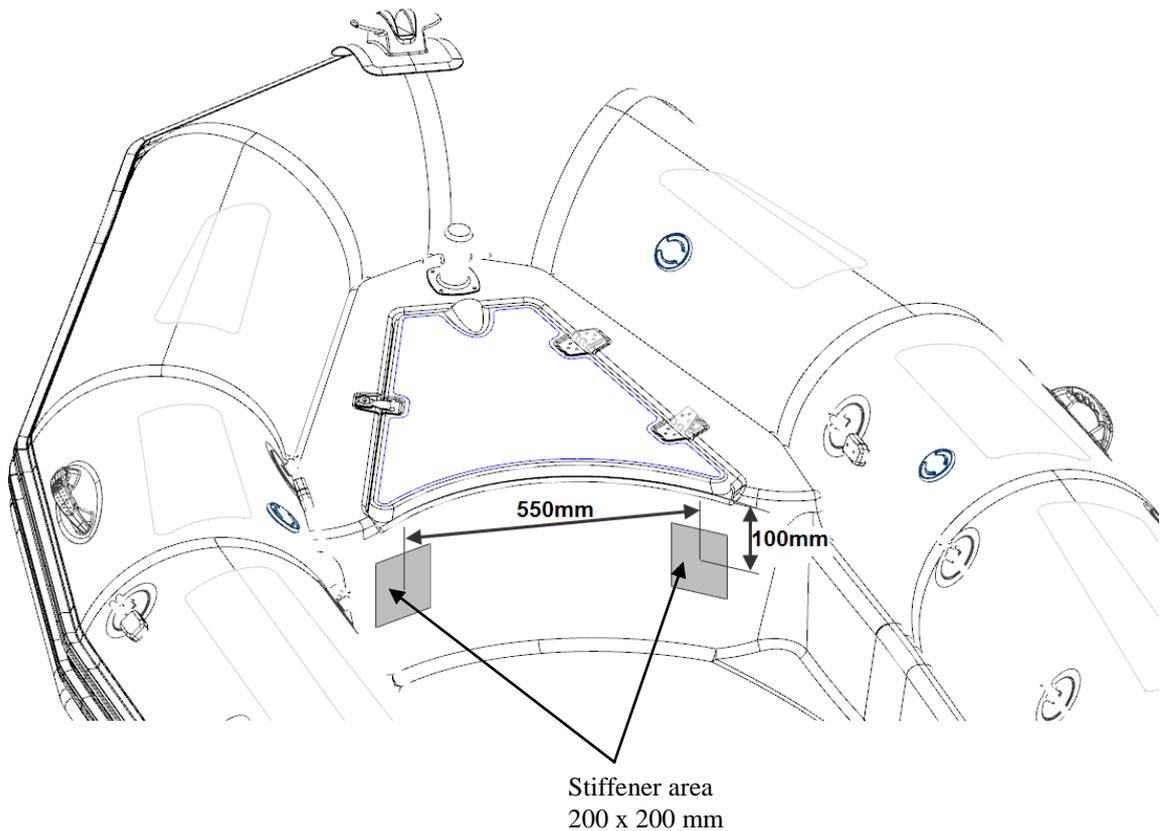
To lift your boat:

You can use a 4-wire sling obtainable from your Zodiac dealer.

To carry out this operation you have to:

- a- Remove the aft chain plates and refit them with the ring reversed (facing forward).
- b- Fit the bow of the boat with 2 additional chain plates (contact your ZODIAC dealer). The diagram below shows the areas where the fore chain plates are located (distances in millimetres).

All these fittings must be made watertight using Sikaflex.



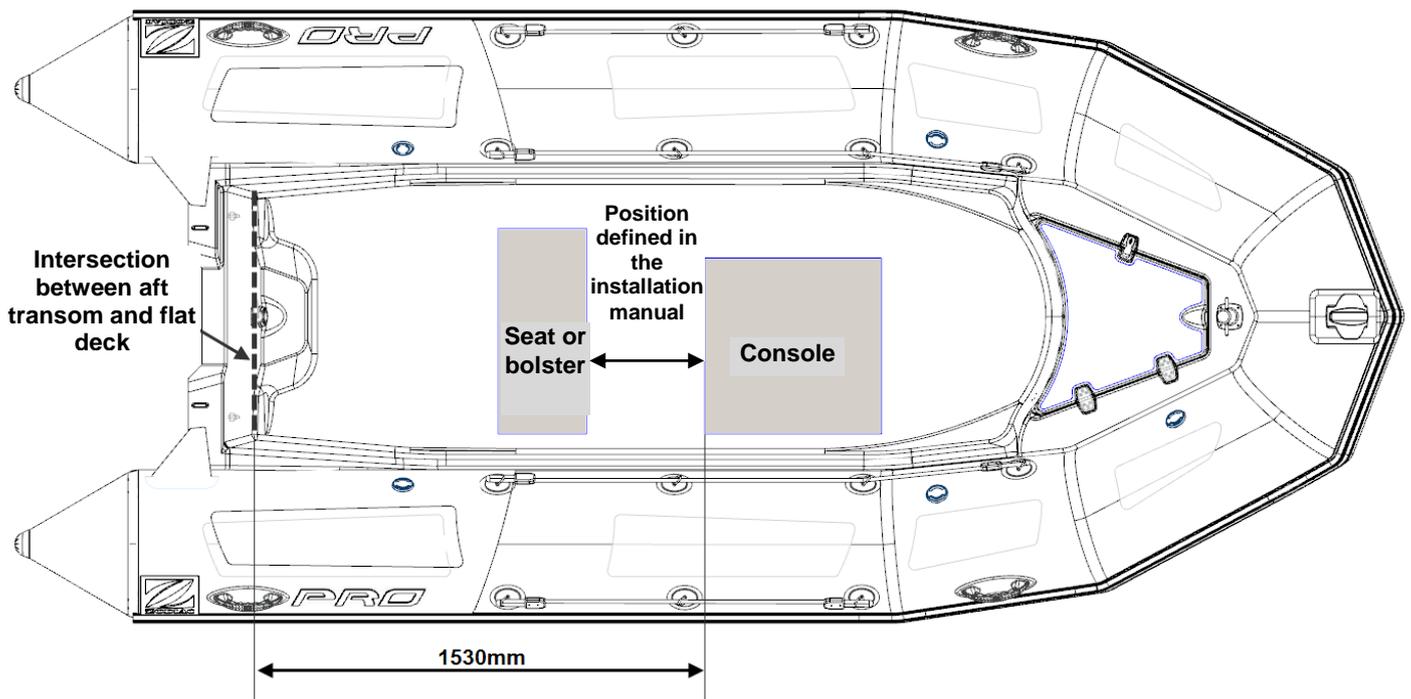
DESCRIPTION – Location of accessories

I-5-1-LOCATION OF OPTIONAL ACCESSORIES

I-5-1-1-Console/Seat/Bolster

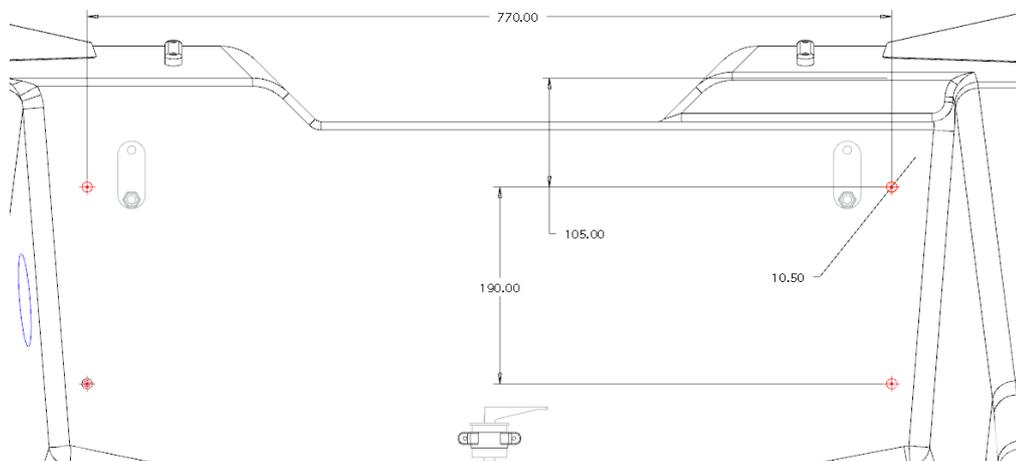
Your boat can accept certain optional accessories (console/seat/bolster). Position them in the locations indicated below to optimise use of the boat.

The positioning dimensions are taken from the aft transom (distances in millimetres).

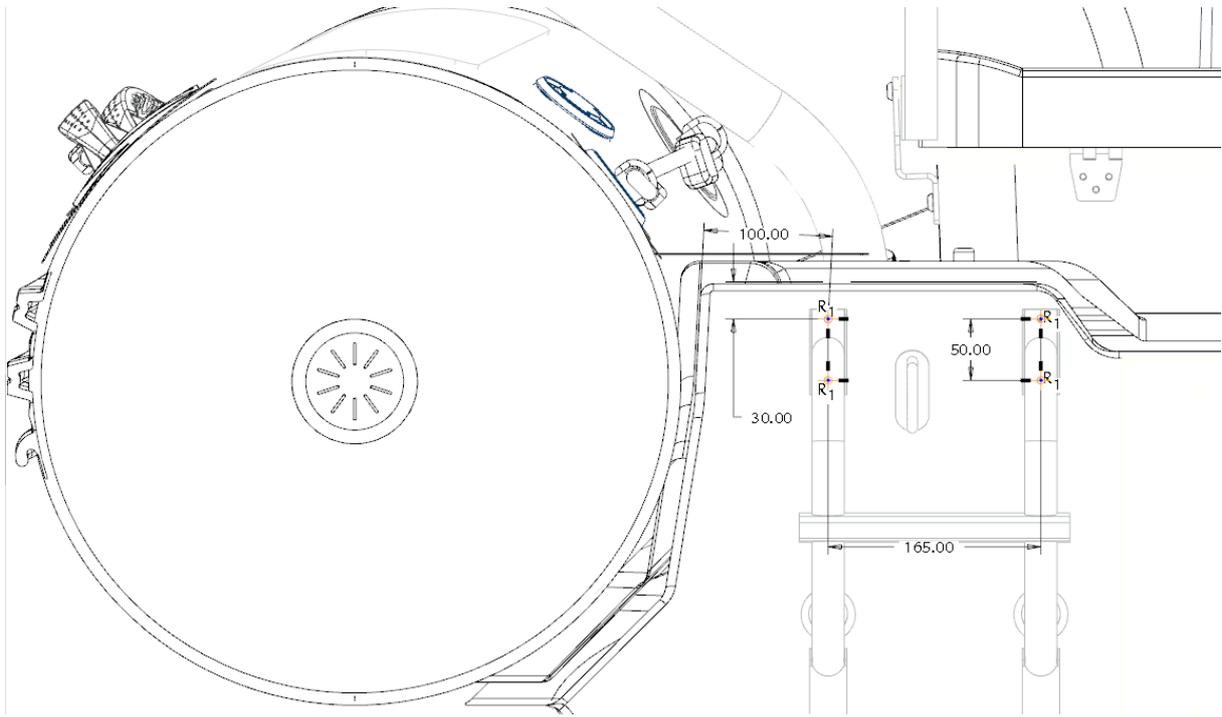


I-5-1-3-Roll bar and boarding ladder

A- Roll bar (for use to best advantage comply with the installation dimensions)



B- Boarding ladder (recommended position)



BUOYANCY CHAMBER – Main steps

II-1-SETTING UP THE BUOYANCY CHAMBER – MAIN STEPS

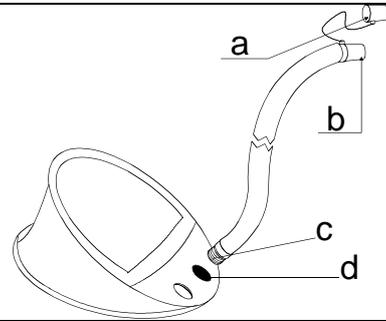
When assembling the boat, it is important that you follow the procedure in the correct order. Proceed step by step, referring each time to the pages indicated for explanations.

INFLATION PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. Make an inventory of all your boat's components and learn to recognize them	6 - 8	Inventory Location
2. Start inflating the boat using working pressure	14 & 15	Inflating the boat
	16 & 17	Air pressure

II-2-INFLATION SYSTEM

THE INFLATION PUMP

- a. adaptor
- b. tube nozzle
- c. tube connector
- d. inflation port

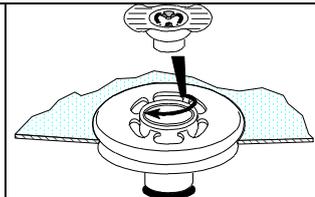


SEMI FLUSH-MOUNTED VALVES

To change position	In inflating position	In deflating position
<p>Push</p>	<p>The membrane is closed, the knob is up</p>	<p>The membrane is open, the knob is down</p>

NOTE:

The Easy push valve plugs are designed to be screwed on or off; they alone provide final airtightness.



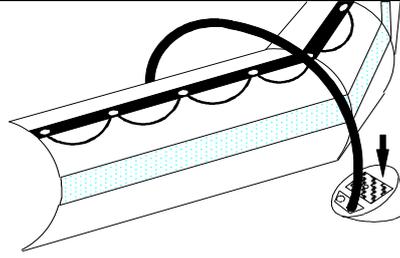
BOAT INFLATION

Activate all valves in the inflation position.

Attach the hose connector to the inflator inflation port.

To inflate your boat properly, the inflator should be correctly placed on the ground.

The boat inflates rapidly if the inflator is used smoothly and without haste.



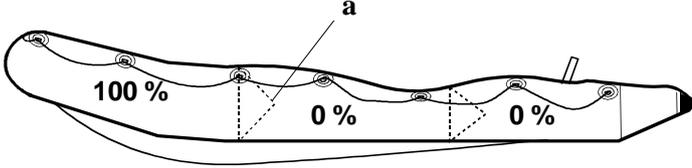
DO NOT USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.

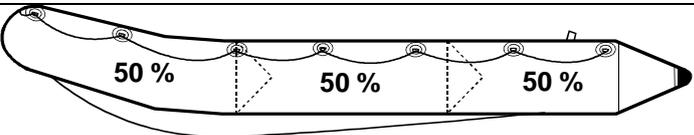
BUOYANCY CHAMBER - Pressure

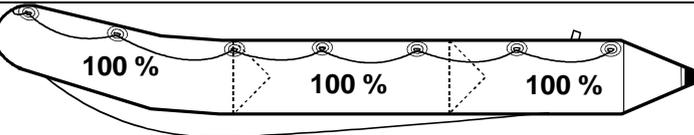
INFLATING THE BUOYANCY TUBE

- Place the adapter corresponding to the diameter of the semi built-in valve at the inflator hose nozzle.

Inflate the buoyancy mechanism, balancing the pressure between the different compartments until the partitions (a) are no longer visible (pressure = 240 mb)

	<p>NEVER PUT A COMPARTMENT UNDER PRESSURE WHILE THE OTHERS ARE STILL FULLY DEFLATED</p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	----------	--

	<p>2</p>	
--	----------	---

Inflating is complete: Screw on the inflating valve caps.

<p>NOTE:</p>	<p>A slight loss of air is normal before the cap is screwed on. Only the caps guarantee final air tightness.</p>
---------------------	---

II -3-PRESSURE

The correct pressure for the buoyancy chamber is 240 mb/ 3.4 PSI (middle of the green sector of the pressure gauge).

Your boat is fitted with an **ACCESS** pressure indicator which provides a quick, efficient readout during inflation (see explanations for use in the "Inflation system" section).

<p>Temperature of the surrounding air or water will proportionally influence the level of internal pressure in the buoyancy tube.</p>	<p>Ambient temperature</p>	<p>buoyancy chamber internal pressure</p>
	<p>+1°C</p>	<p>+4 mb / 0.06 PSI</p>
	<p>-1°C</p>	<p>-4 mb / 0.06 PSI</p>

Thus, it is important to anticipate:

Check and adjust the pressure of the inflatable compartments (inflating or deflating according to the case) according to the temperature variations (especially when there is a considerable difference in temperature between morning and evening in particularly hot areas) and make sure that the pressure remains within the recommended pressure range (from 220 to 270 mb / green sector).

BUOYANCY CHAMBER - Pressure

RISK OF PRESSURE LOSS:

EXAMPLE: Your boat is exposed to direct sunlight on the beach (temperature=50°C) at the recommended pressure (240 mb/3.4 PSI). When you launch it (temperature=20°C), the temperature and internal pressure of the inflatable compartments will drop simultaneously (up to 120 mb) and **YOU WILL THEN NEED TO REINFLATE** until you regain the millibars lost due to the difference between the ambient air and water temperatures. A drop in pressure at the end of the day, when the outside temperature is dropping, is normal.

RISK OF OVERPRESSURE:

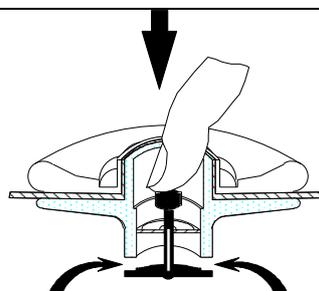
EXAMPLE: Your boat is inflated to its recommended pressure (240 mb/3.4 PSI) at the beginning or end of the day (low outside temperature = 10°C). Later in the day, your boat is exposed in the sun on the beach or on a yacht deck (temperature = 50°C). The temperature inside the inflatable compartments may rise to 70°C (particularly for dark buoyancy chambers), doubling the initial pressure (480 mb). **YOU WILL THEN NEED TO DEFLATE** the boat to return to the recommended pressure.



IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THERE WILL BE UNDUE PRESSURE ON THE INFLATABLE STRUCTURE THAT MAY RUPTURE IT.

IN CASE OF OVERPRESSURE

EASY PUSH VALVE:
Release air by depressing the valve plunger



PROPULSION SYSTEM

Complies with ZODIAC's recommendations and with the engine manufacturer's recommendations.

For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.



PRO

**Manual del propietario
Tomo 2**

PRO 500

TOMO 2

DESCRIPCIÓN - FLOTADOR SISTEMA DE PROPULSIÓN INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

ÍNDICE

	PÁG.
⇒ I - DESCRIPCIÓN	
I-1-Características técnicas-----	2 - 3
I-2-Inventario-----	4
I-3-Ubicación de los elementos-----	5
I-4-Manipulación -----	6
⇒ II – FLOTADOR	
II-1-Grandes etapas de la puesta en servicio del flotador-----	13
II-2-Sistema de inflado-----	13 - 14
II-3-Presión -----	15 -16
⇒ III - SISTEMA DE PROPULSIÓN	17

DESCRIPCIÓN - Características técnicas

I-1-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones		
	(m)	4.70
	(ft)	15' 5"
	(m)	3.38
	(ft)	11' 1"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.50
	(ft)	1' 8"

Categoría de diseño	
(Directiva 94/25/CE)	C

Capacidad		
(ISO)		9
Maximum	Kg ⁽¹⁾	1060
	lb. ⁽¹⁾	2337
Maximum	Kg ⁽²⁾	230
	lb. ⁽²⁾	507
Compartimento		5

Motorización			
	Potencia MÍNIMA recomendada	CV ⁽³⁾	40
		KW ⁽³⁾	30
	Potencia MÁXIMA recomendada	CV	50
		kW	38
	Potencia MÁXIMA autorizada	CV ⁽³⁾	70
		kW ⁽³⁾	53
Maximum	Peso MÁXIMO del motor	Kg	170
		Lbs	375

Dimensiones totales		
	a ⁽⁴⁾	4.70m
		15' 5"
	b ⁽⁴⁾	2.05
		6' 9"
	c ⁽⁴⁾	1.10
		3' 7"

DESCRIPCIÓN - Características técnicas

NOTA	Tolerancias de las dimensiones: +/- 4%
------	--

NOTA	<p>⁽¹⁾ La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.</p> <p>⁽²⁾ Peso indicado sin accesorios</p> <p>⁽³⁾ Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media (9 personas).</p> <p>⁽⁴⁾ Dimensiones del casco sin flotador.</p> <p>Utilice la potencia máxima autorizada con suma prudencia (véase el Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").</p>
------	--

 ATENCIÓN	<p>NO SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA PLACA DEL CONSTRUCTOR. LA CARGA MÁXIMA INCLUYE LA MASA DEL MOTOR, DEL CARBURANTE, DE LOS ACCESORIOS, DE LOS PASAJEROS Y DE SU EQUIPAMIENTO, ASÍ COMO CUALQUIER OTRO TIPO DE CARGA.</p>
---	---

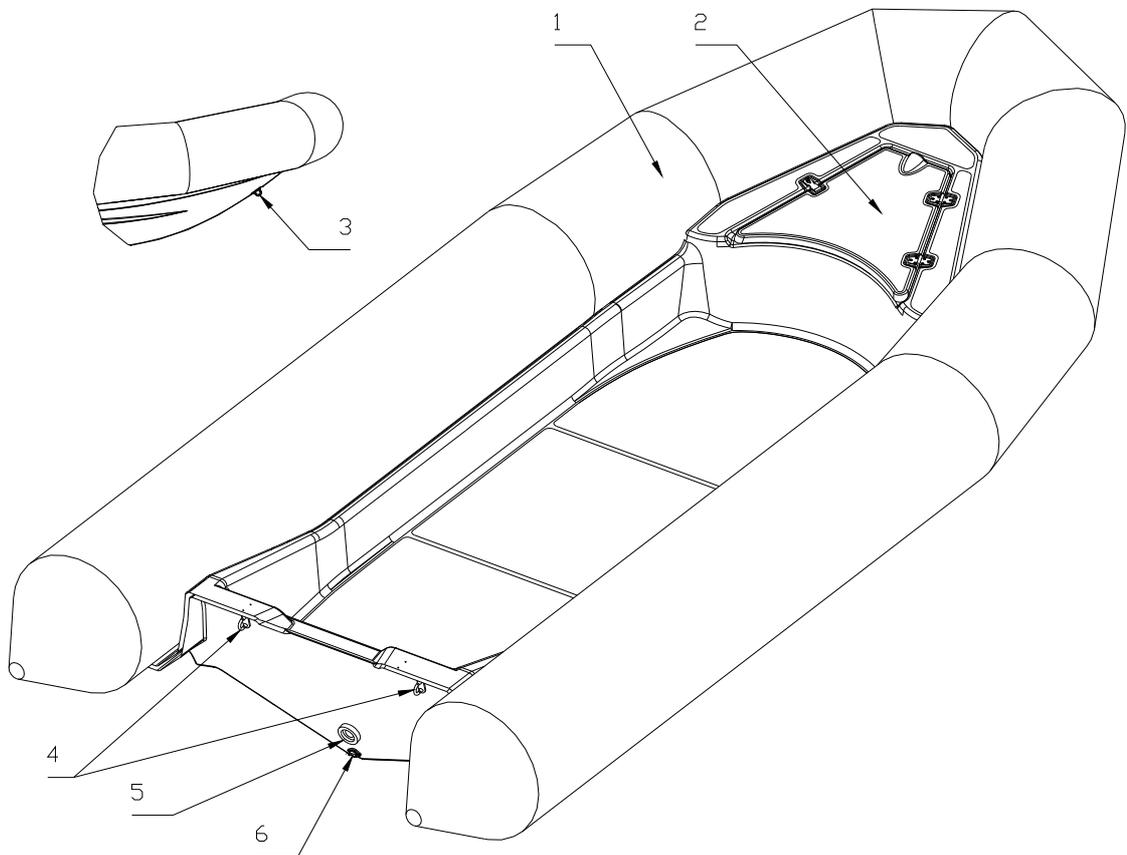
DESCRIPCIÓN - Inventario

I-2-INVENTARIO

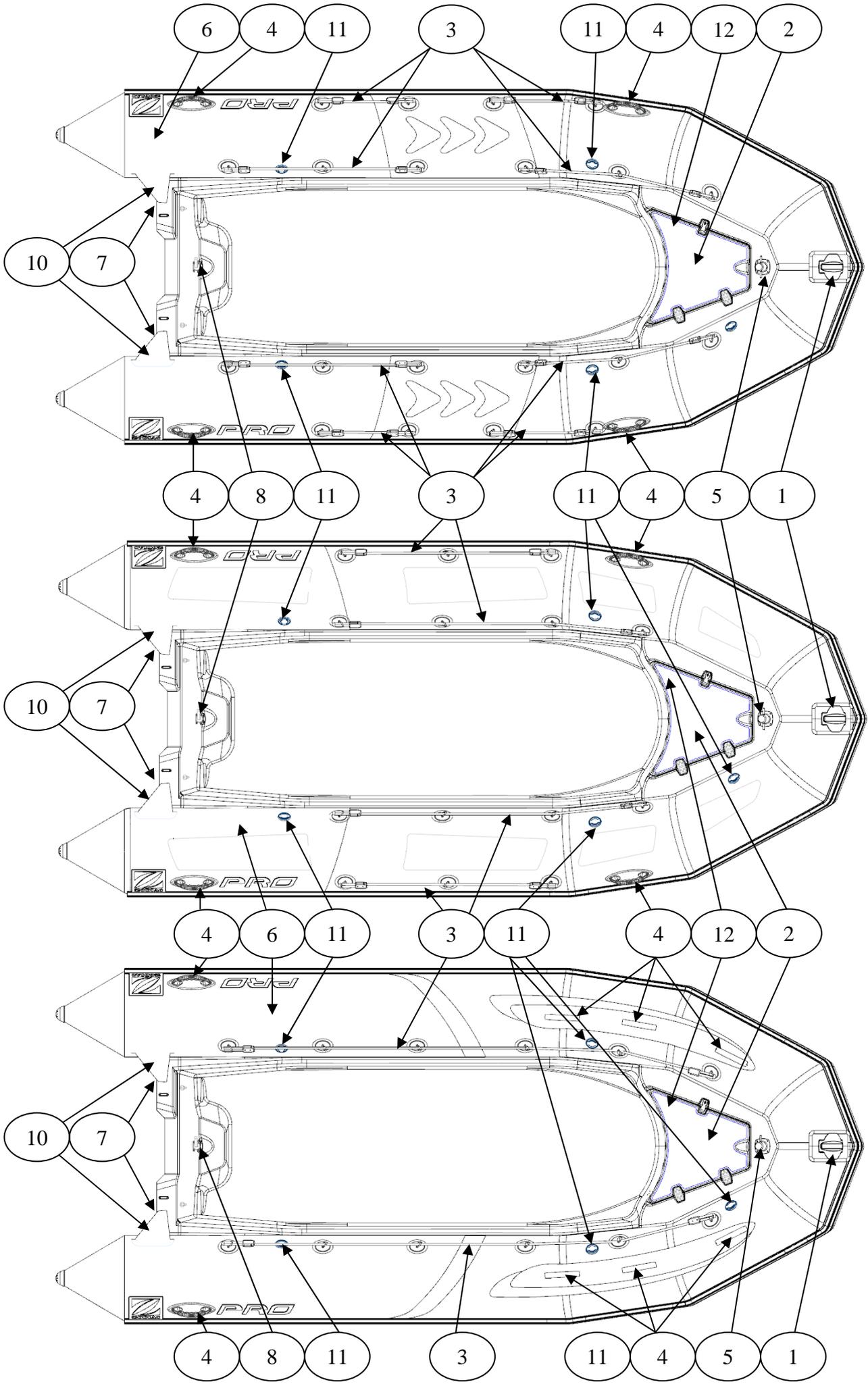
CASCO
• Casco de poliéster
• Cubierta contramoldeada antideslizante
• 1 Cáncamo de roda
• 1 Pozo de fondeo (88 litros de capacidad aproximadamente)
• 2 Cáncamos de arrastre
• 1 Bitá de amarre
• 1 Tapón de casco
• 1 Achicador de gran caudal con sumidero
FLOTADOR
• Flotador extraíble
• Relingas + guirlandas
• Válvulas easy push
• Cinta antidesgaste de perfil ancho
• Empuñaduras exteriores
• Conos cortos
ACCESORIOS OPCIONALES
• Lona de fondeo
• Barra de seguridad
• Consola
• Asiento

DESCRIPCIÓN – Ubicación de los elementos

I-3-UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Flotador
2	Pozo de fondeo
3	Cáncamo de roda
4	Cáncamos de arrastre
5	Achicador de gran caudal
6	Tapón de casco



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Cojinete de proa
2	Tapa de pozo de fondeo
3	Guirlanda
4	Empuñadura
5	Bitá de amarre
6	Flotador
7	Cáncamo AT
8	Achicador de gran caudal
9	Tapón de casco
10	Protección contra agua
11	Válvula easy push
12	Acceso para el llenado del depósito

DESCRIPCIÓN - Manipulación

I-4-MANIPULACIÓN

I-4-1-Transporte

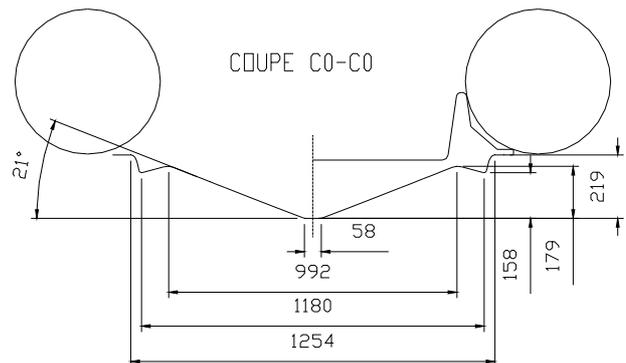
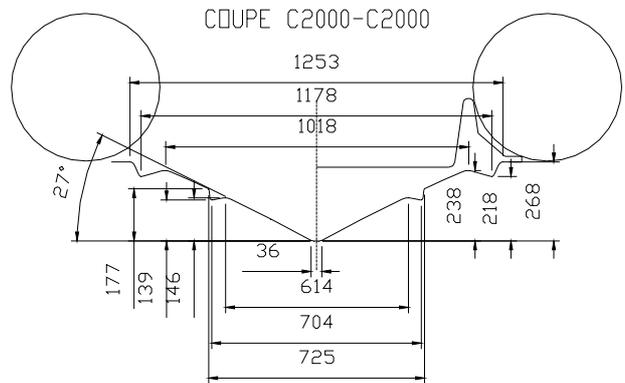
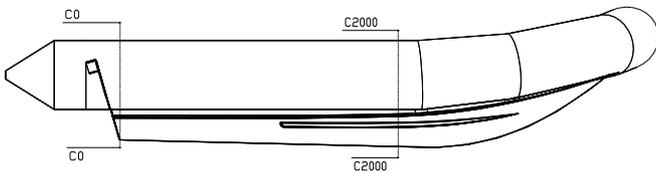
- Los consejos sobre la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario en el TOMO I.

I-4-2-Almacenamiento



ES IMPRESCINDIBLE QUE LA EMBARCACIÓN TOMA APOYO SOBRE LA LÍNEA DE RODA (VÉASE EL CROQUIS A CONTINUACIÓN).

PRO 9 MAN (acotación en mm)



DESCRIPCIÓN - Manipulación

1-4-3-Izado

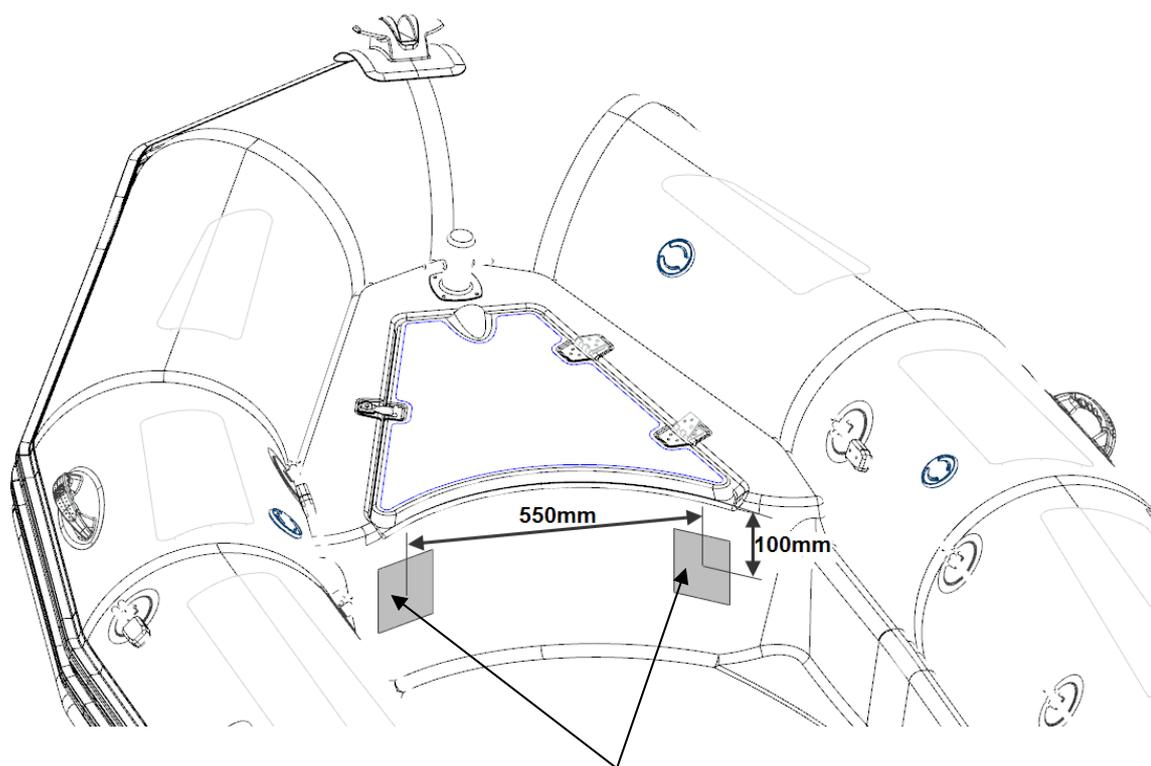
Para izar su embarcación:

Puede hacerlo con ayuda de una eslinga de 4 ramales que puede obtener en su distribuidor Zodiac.

Para efectuar la operación, debe:

- a- Desmontar las cadenas de la parte trasera y volver a montarlas con el cáncamo invertido (hacia la parte delantera).
- b- Equipar la parte delantera de la embarcación con 2 cadenas suplementarias (contacte con su distribuidor ZODIAC), las zonas de colocación de las cadenas en la parte delantera se indican en el esquema siguiente (distancias en milímetros).

Todos estos montajes se deben sellar con Sikaflex.



Zona de refuerzo
200x200mm

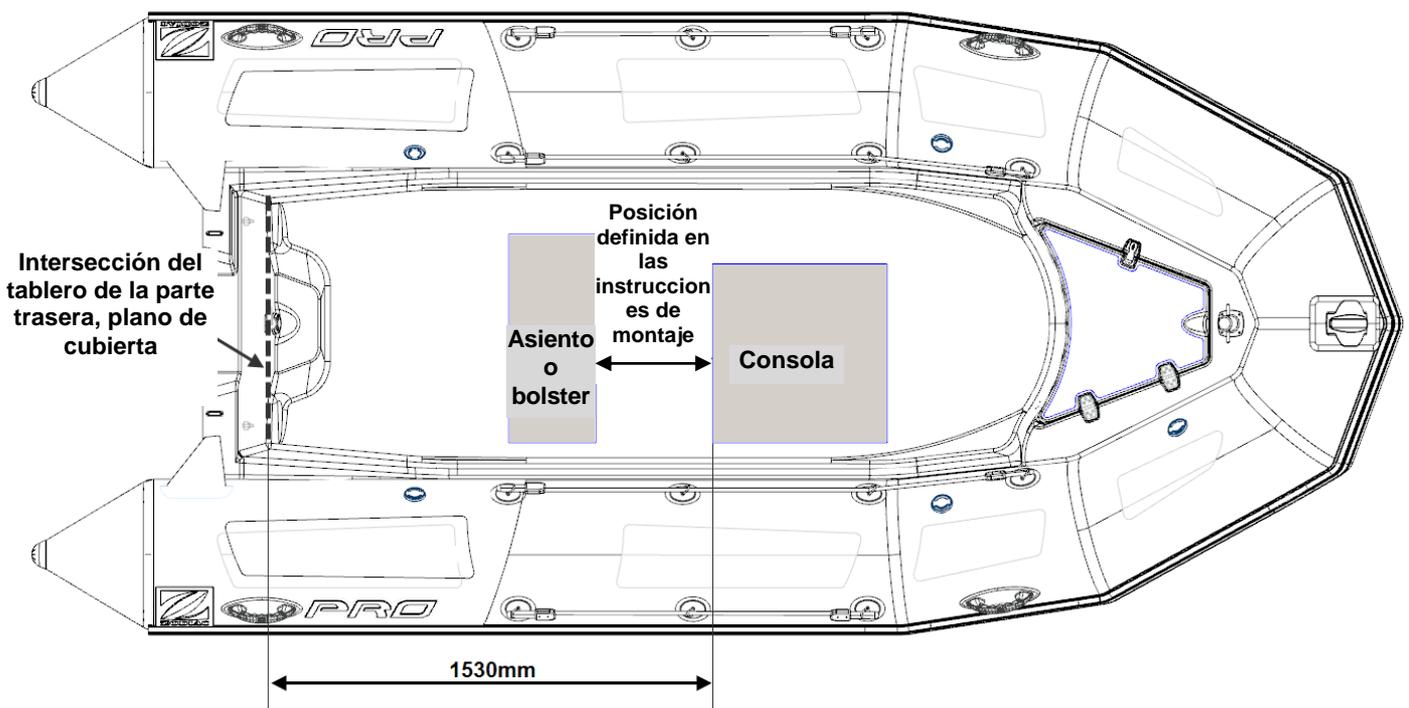
DESCRIPCIÓN – Emplazamiento de los accesorios

I-5-1-EMPLAZAMIENTO DE LOS ACCESORIOS OPCIONALES

I-5-1-1-Consola/Asiento/Bolster

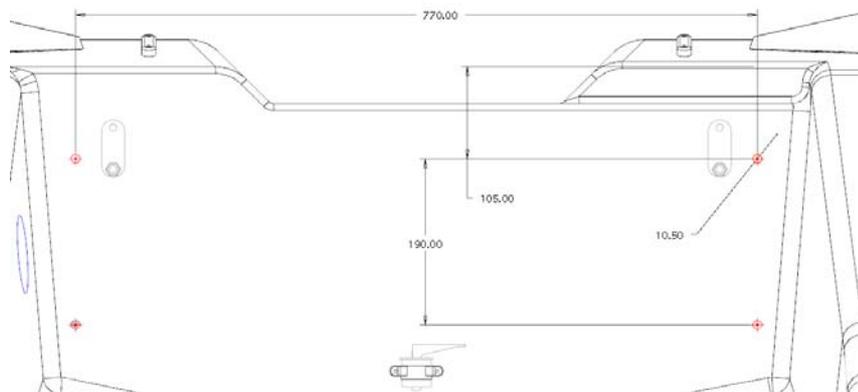
Su embarcación puede recibir ciertos accesorios como opción (consola/asiento/bolster); su colocación en los emplazamientos indicados a continuación permite optimizar el uso de la embarcación.

Las cotas de colocación se toman a partir del tablero de la parte trasera (distancias en milímetros).

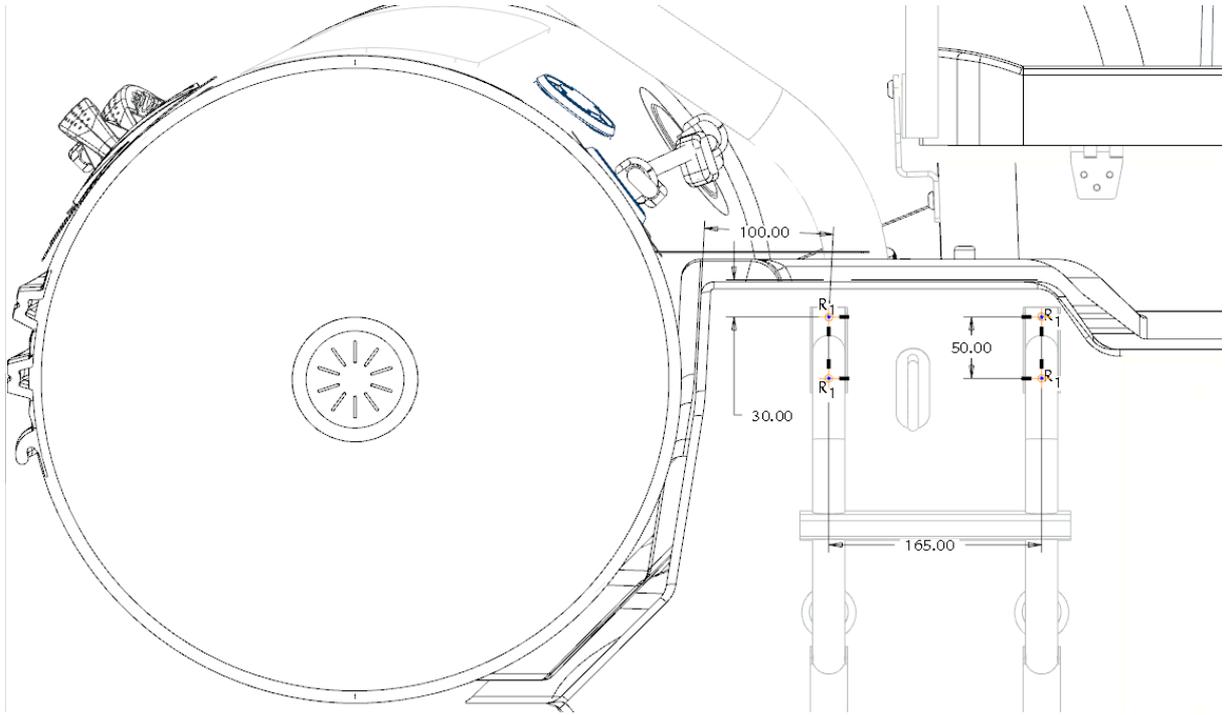


I-5-1-3-Barra de seguridad y escala de baño

A- Barra de seguridad (para un uso óptimo, respetar las cotas de montaje)



B- Escala de baño (consejo de colocación)



FLOTADOR - Grandes etapas

II-1-GRANDES ETAPAS DE LA PUESTA EN SERVICIO DEL FLOTADOR

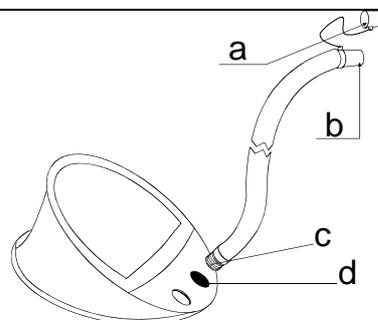
El proceso de montaje de la embarcación sigue un orden que le rogamos respete. Proceda etapa por etapa consultando cada vez las páginas indicadas para las explicaciones de procedimiento.

PROCEDIMIENTO DE INFLADO	PÁGINA	SECCIÓN
1. Haga el inventario de los elementos que constituyen su embarcación y aprenda a reconocerlos.	6 - 8	Inventario Ubicación
2. Infle la embarcación a las presiones de utilización	14 & 15 16 & 17	Inflado de la embarcación Presión

II-2-SISTEMA DE INFLADO

EL INFLADOR

- a. adaptador
- b. extremo del tubo
- c. base del tubo
- d. orificio de inflado

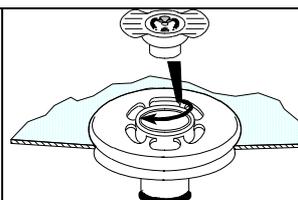


VÁLVULAS SEMIEMPOTRADAS

Para cambiar de posición	en posición de inflado	en posición de desinflado
<p>Empuje</p>	<p>La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta</p>	<p>La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja</p>

NOTA:

Los tapones de las válvulas easy push están diseñados para enroscarse y desenroscarse; por sí solos aseguran la estanqueidad final.



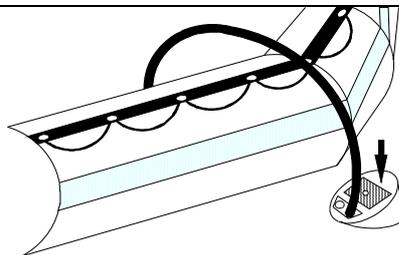
INFLADO DE LA EMBARCACIÓN

Active todas las válvulas a la posición de inflado.

Fijar la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.

Para inflar correctamente su embarcación, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo.

La embarcación se infla rápidamente si el inflador es accionado con soltura y sin precipitación.



ATENCIÓN

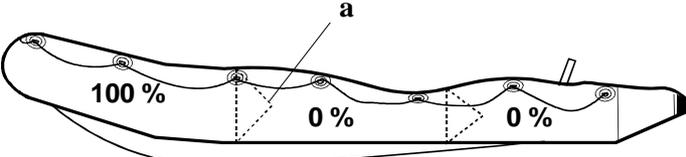
NO UTILIZAR UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.

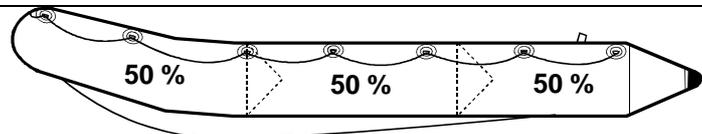
FLOTADOR - Presión

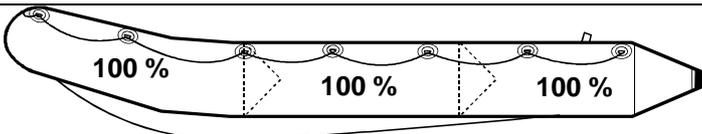
INFLADO DEL FLOTADOR

- Añada el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiempotrada en el extremo del tubo del inflador.

Inflar el flotador equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los mamparos (a) ya no sean visibles (presión = 240 mb).

	<p>NO DEBE INFLARSE COMPLETAMENTE UN COMPARTIMIENTO ESTANDO LOS DEMÁS COMPLETAMENTE DESINFLADOS</p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	----------	--

	<p>2</p>	
--	----------	---

El inflado ha terminado: Enrosque los tapones de las válvulas de inflado.

<p>NOTA:</p>	<p>Es habitual detectar una ligera fuga de aire antes del roscado del tapón de la válvula. Sólo Los tapones garantizan la estanqueidad final.</p>
---------------------	--

II -3-PRESIÓN

La presión de utilización para el flotador es de 240 mb/ 3,4 PSI (mitad de la zona verde del manómetro).

La embarcación está equipada con un indicador de presión **ACCESS** que permitirá una lectura rápida y eficaz durante el inflado (véanse las explicaciones de utilización en la sección Sistema de inflado).

<p>La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente sobre el nivel de la presión interna del flotador:</p>	<p>Temperatura ambiente</p>	<p>presión interna del flotador</p>
	<p>+1°C</p>	<p>+4 mb / 0,06 PSI</p>
	<p>-1°C</p>	<p>-4 mb / 0,06 PSI</p>

Por esto, es importante saber anticipar:

Verificar y ajustar la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas) y cerciorarse de que la presión no se sitúa fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb / zona verde).

FLOTADOR - Presión

RIESGO DE BAJA PRESIÓN:

EJEMPLO: La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50°C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Cuando la ponga en el agua (temperatura=20°C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables disminuirán conjuntamente (hasta 120 mb) por lo que **SERÁ NECESARIO VOLVER A INFLAR** hasta ganar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua. En consecuencia, es normal observar una disminución de presión al final del día cuando la temperatura exterior desciende.

RIESGO DE SOBREPRESIÓN:

EJEMPLO: La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10°C). Más tarde durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50°C). La temperatura interior de los compartimentos inflables puede elevarse y llegar hasta 70°C (flotadores de color oscuro en particular) lo que implica una duplicación de la presión inicial (480 mb). Así pues, **SERÁ NECESARIO DESINFLAR** para volver a la presión recomendada.

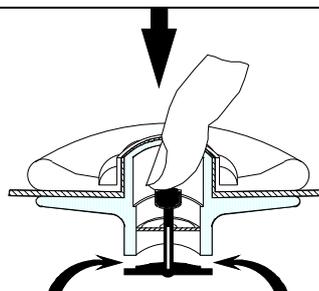


ATENCIÓN

SI SU EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.

EN CASO DE SOBREPRESIÓN

VÁLVULA EASY PUSH:
Libere el aire apretando el pulsador de la válvula



SISTEMA DE PROPULSIÓN

Respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del motor.

Para una utilización óptima de su embarcación, sírvase consultar a su concesionario.



PRO

**Manuale del Proprietario
Volume 2**

PRO 500

VOLUME 2

DESCRIZIONE - TUBOLARE

SISTEMA DI PROPULSIONE

INSTALLAZIONE E CIRCUITI

INDICE

	PAGIN
	A
⇒ I – DESCRIZIONI GENERALI	
I-1-Caratteristiche tecniche -----	2 - 3
I-2-Inventario -----	4
I-3-Ubicazione degli elementi -----	5
I-4-Movimentazione -----	6
⇒ II – TUBOLARE	
II-1-Principali tappe di messa in servizio del tubolare-----	13
II-2-Sistema di gonfiaggio-----	13 - 14
II-3-Pressione -----	15 -16
⇒ III – SISTEMA DI PROPULSIONE	17

DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

I-1-CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni		
	(m)	4.70
	(ft)	15' 5"
	(m)	3.38
	(ft)	11' 1"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.50
	(ft)	1' 8"

Categoria di progettazione	
(Direttiva 94/25/CE)	C

Capacità		
(ISO)		9
	Kg ⁽¹⁾	1060
	lb. ⁽¹⁾	2337
	Kg ⁽²⁾	230
	lb. ⁽²⁾	507
		5

Motorizzazione			
	Potenza MIN raccomandata	CV ⁽³⁾	40
		kW ⁽³⁾	30
	Potenza MAX raccomandata	CV	50
		kW	38
	Potenza MAX consentita	CV ⁽³⁾	70
		kW ⁽³⁾	53
	Peso MAX motore	Kg	170
		lb.	375

Dimensioni d'ingombro		
	a ⁽⁴⁾	4.70m
		15' 5"
	b ⁽⁴⁾	2.05
		6' 9"
	c ⁽⁴⁾	1.10
		3' 7"

DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

NOTA	Tolleranze sulle dimensioni: $\pm 4\%$
------	--

NOTA	<p>⁽¹⁾ Il carico massimo autorizzato è stato calcolato conformemente alla norma ISO 6185. In condizioni di massimo carico si raccomanda di navigare con particolare prudenza.</p> <p>⁽²⁾ Peso indicato senza accessori.</p> <p>⁽³⁾ Le potenze raccomandate corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello con carico medio (9 persone)</p> <p>⁽⁴⁾ Dimensioni dello scafo senza tubolare.</p> <p>Utilizzare la potenza massima consentita con estrema prudenza (vedi Volume 1 del manuale, capitolo “Consigli di navigazione”).</p>
------	--

 ATTENZIONE	<p>NON DEVE ESSERE SUPERATO PER ALCUN MOTIVO IL CARICO MASSIMO INDICATO SULLA TARGA DEL COSTRUTTORE. IL CARICO MASSIMO COMPRENDE LA MASSA DEL MOTORE, DEL CARBURANTE, DEGLI ACCESSORI, DEI PASSEGGERI E DEL RELATIVO EQUIPAGGIAMENTO, NONCHÉ QUALSIASI ALTRO TIPO DI CARICO.</p>
---	---

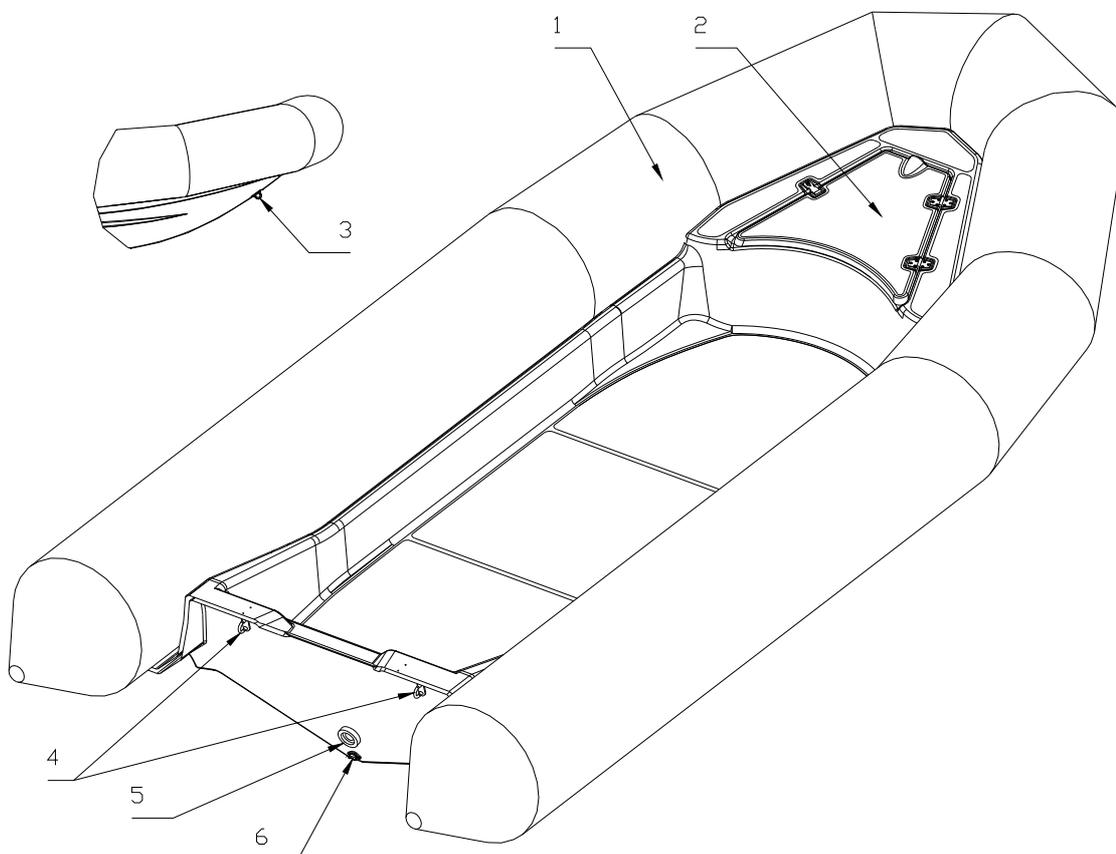
DESCRIZIONE - Inventario

I-2-INVENTARIO

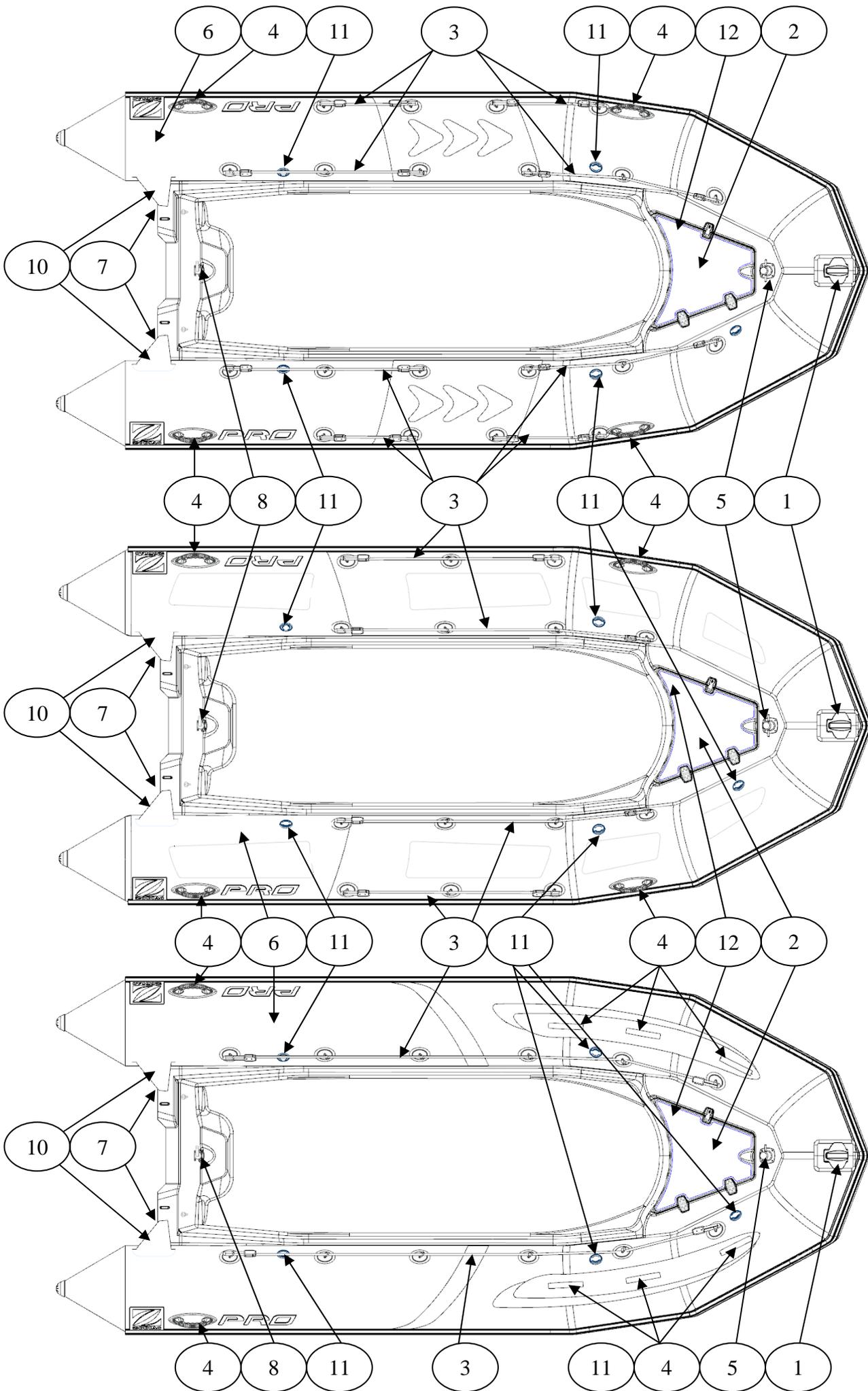
SCAFO
• Scafo in poliestere
• Ponte controstampato antiscivolo
• 1 Golfare del dritto di prua
• 1 Gavone d'ancoraggio (capienza 88 litri circa)
• 2 lande di trazione
• 1 bitta d'ormeggio
• 1 foro di alleggio dello scafo
• 1 scarico rapido grossa portata con pozzetto
TUBOLARE
• Tubolare amovibile
• Ralinghe + rizze
• Valvole Easy Push
• Bottazzo antiabrasione a profilo largo
• Maniglie esterne
• Coni corti
ACCESSORI IN OPZIONE *
• Telone copribarca
• Roll-bar
• Consolle
• Sedile

DESCRIZIONE – UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI

I-3-UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI



RIF	DESCRIZIONE
1	Tubolare
2	Gavone d'ancoraggio
3	Landa di prua
4	Lande di trazione
5	Scarico rapido grossa portata
6	Foro di alleggio dello scafo



RIF	DESCRIZIONE
1	Musone
2	Cofano baia d'ancoraggio
3	Rizza
4	Maniglia
5	Bitta d'ormeggio
6	Tubolare
7	Landa posteriore
8	Scarico rapido grossa portata
9	Foro di alleggio dello scafo
10	Para-acqua
11	Valvola easy push
12	Accesso rabbocco serbatoio

DESCRIZIONE - Movimentazione

I-4-MOVIMENTAZIONE

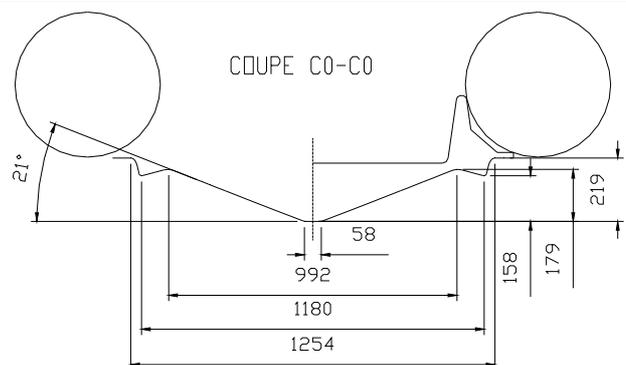
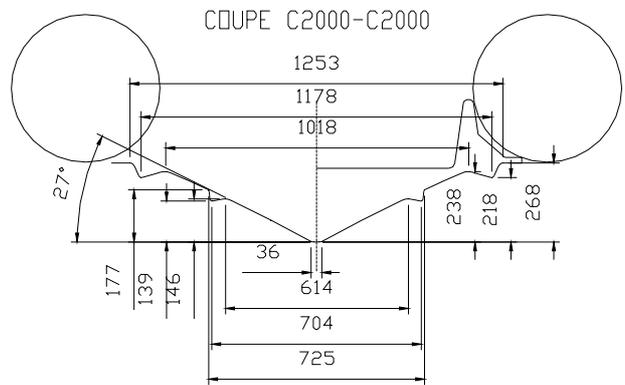
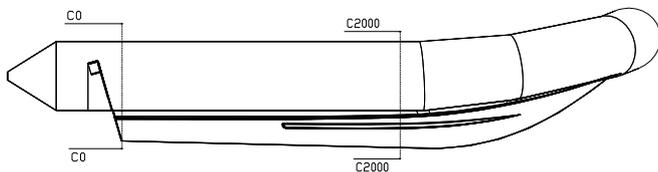
I-4-1-rasporto

- I consigli di trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME I.

I-4-2-Rimessaggio

 <p>ATTENZIONE</p>	<p>IL BATTELO DEVE POGGIARE TASSATIVAMENTE SULLA LINEA DELLA RUOTA DI PRUA (VEDI DISEGNO DI SEGUITO).</p>
--	--

PRO 9 MAN (dimensione in mm)



DESCRIZIONE - Movimentazione

1-4-3-Sollevamento

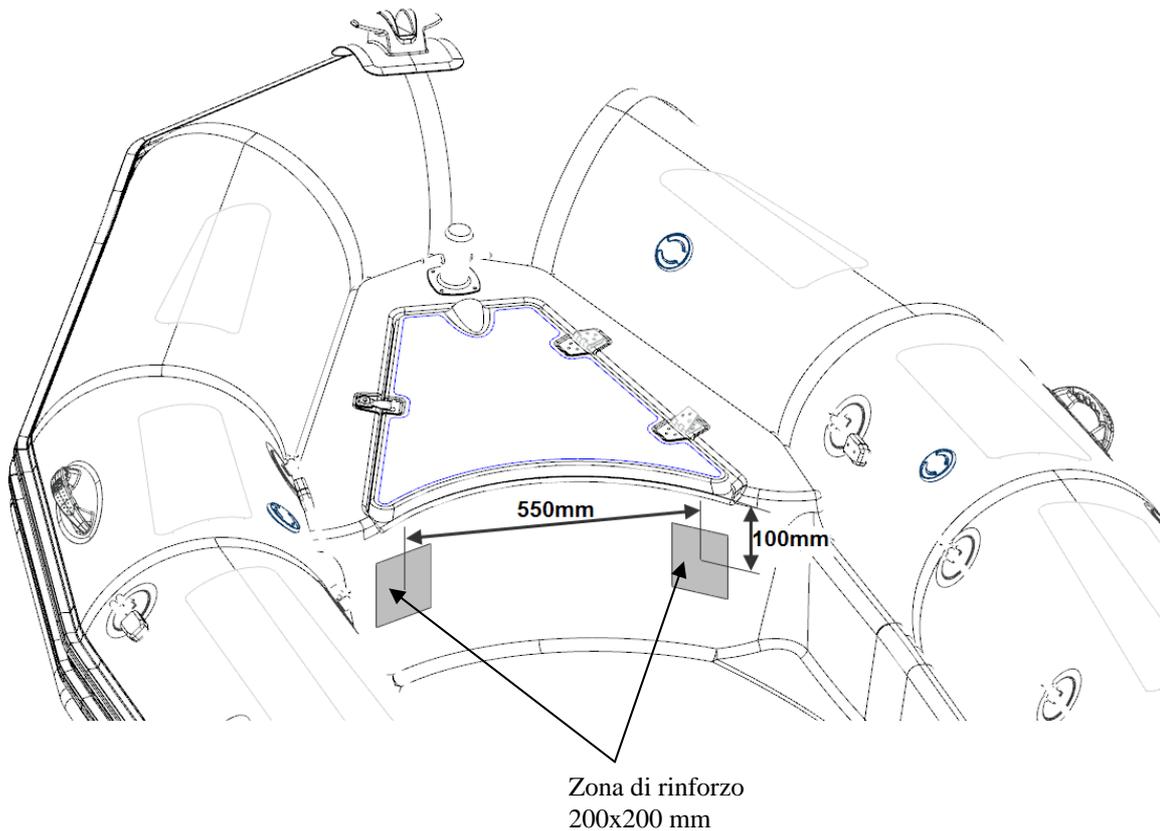
Per sollevare il battello:

È possibile utilizzare una braca con 4 cavi, disponibile presso i rivenditori Zodiac.

Per effettuare l'operazione, è necessario:

- a- Smontare le lande posteriori e rimontarle con l'anello invertito (verso la prua).
- b- Equipaggiare la prua con 2 lande supplementari (contattare il rivenditore ZODIAC); le zone di posizionamento delle lande sono indicate nello schema qui sotto (distanze in millimetri).

Tutti questi montaggi devono essere sigillati con Sikaflex.

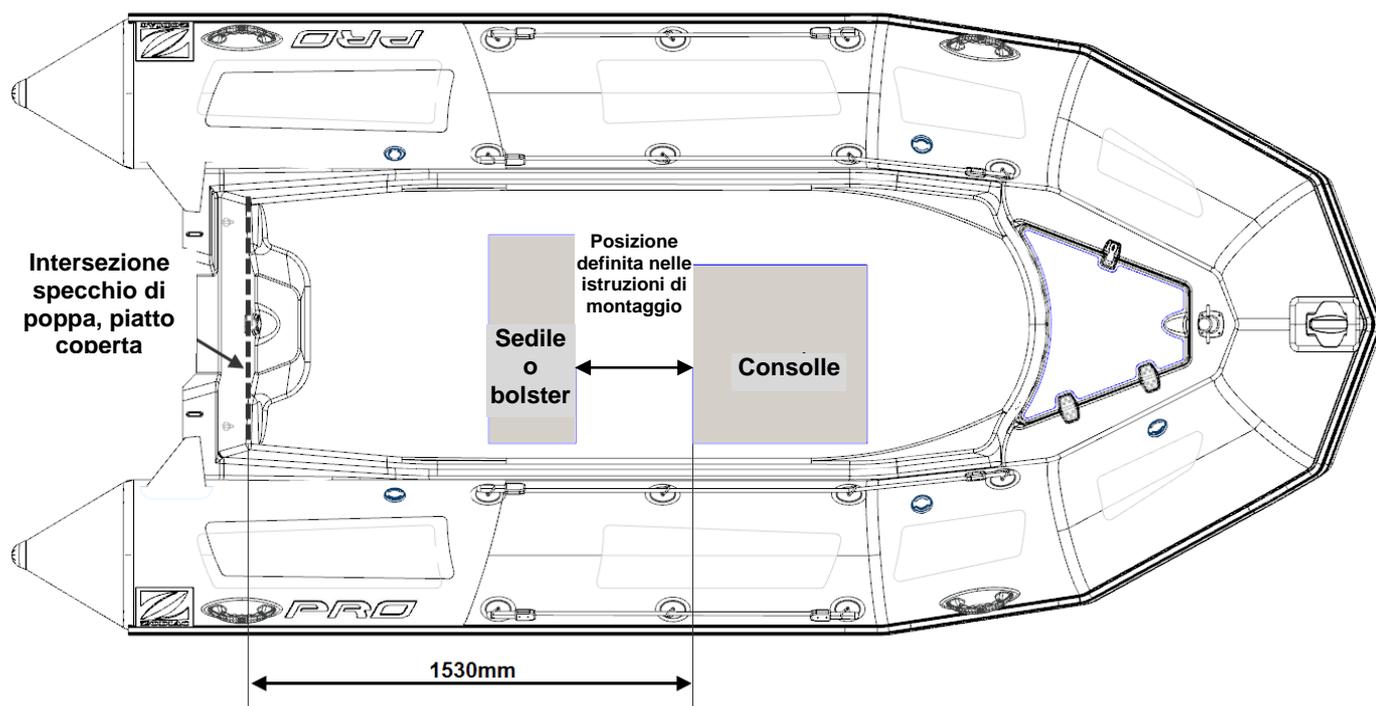


DESCRIZIONE – Posizione degli accessori

I-5-1-POSIZIONE DEGLI ACCESSORI IN OPZIONE

I-5-1-1-Consolle/Sedile/Bolster

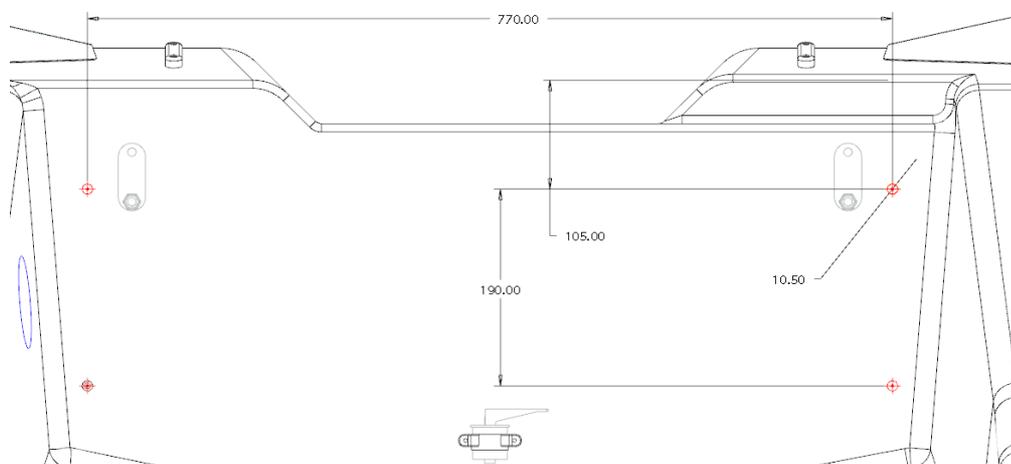
Il battello può essere dotato di alcuni accessori in opzione (consolle/sedile/bolster); il loro posizionamento nelle sedi indicate qui sotto permette di ottimizzare l'uso del battello. Le dimensioni di posizionamento sono prese a partire dallo specchio di poppa (distanze in millimetri).



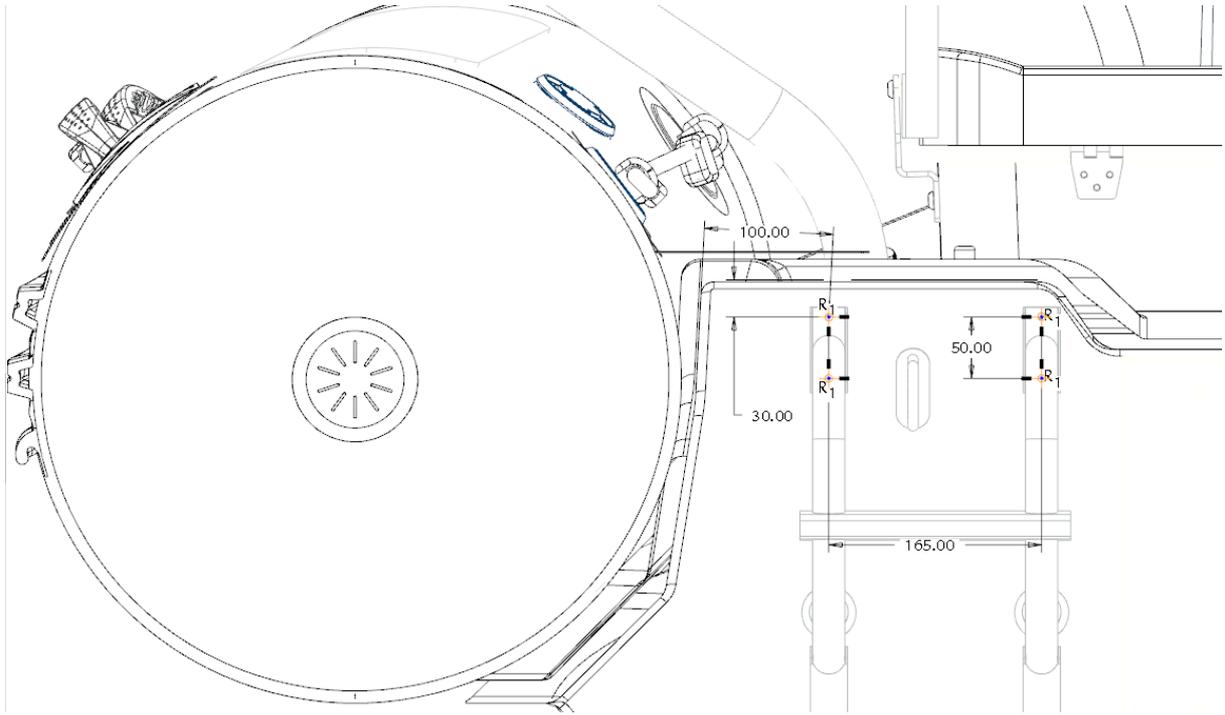
ITALIANO

I-5-1-3-Roll bar e scaletta bagno

A- Roll bar (per un uso ottimale, rispettare le dimensioni di montaggio)



B- Scaletta bagno (consiglio di posizionamento)



TUBOLARE - Fasi principali

II-1-PRINCIPALI TAPPE DI MESSA IN SERVIZIO DEL TUBOLARE

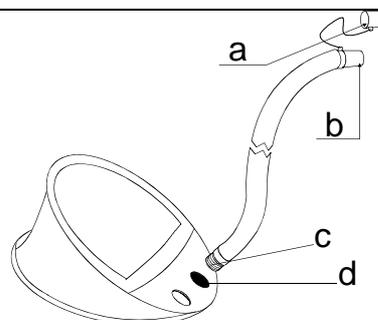
La procedura di montaggio del battello deve attenersi a una determinata sequenza che si raccomanda di rispettare. Procedere tappa dopo tappa, consultando ogni volta le pagine indicate per la spiegazione della procedura.

PROCEDURA DI GONFIAGGIO	PAG.	SEZIONE
1. Procedere all'inventario degli elementi che compongono l'imbarcazione ed imparare a riconoscerli	6 - 8	Inventario Posizionamento
2. Procedete al gonfiaggio del battello secondo pressione di utilizzo	14 & 15 16 & 17	Gonfiaggio dell'imbarcazione Pressione

II-2- SISTEMA DI GONFIAGGIO

LA POMPA DI GONFIAGGIO

- a. adattatore
- b. punta del tubo
- c. base del tubo
- d. orifizio di gonfiaggio

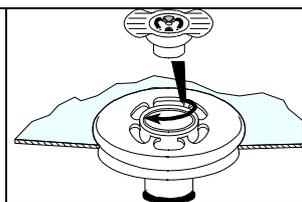


VALVOLE PARZIALMENTE INCASSATE

Per modificare la posizione	in posizione di gonfiaggio	in posizione di sgonfiaggio
<p>Spingere</p>	<p>La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata</p>	<p>La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata</p>

NOTA:

I tappi delle valvole easy push sono progettati per essere svitati e avvitati e garantire da soli l'ermeticità finale.



ITALIANO

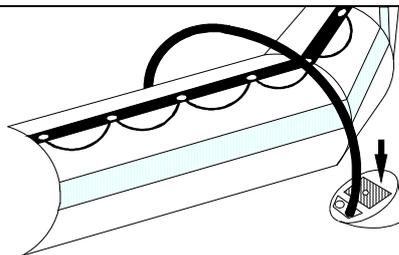
GONFIAGGIO DEL BATTELO

Predisporre tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.

Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.

Per gonfiare correttamente il battello, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.

Il battello si gonfia rapidamente qualora la pompa di gonfiaggio sia azionata delicatamente e lentamente.



ATTENZIONE

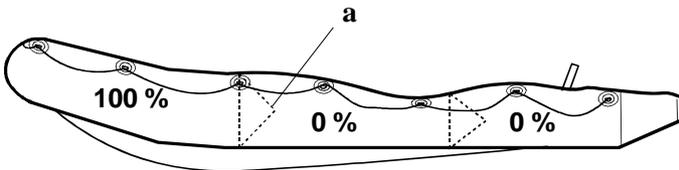
NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.

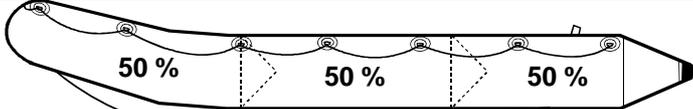
TUBOLARE - Pressione

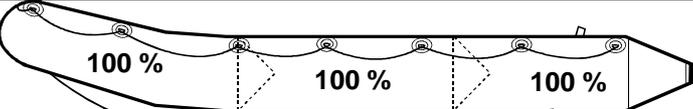
GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

- Aggiungere l'adattatore corrispondente al diametro della valvola parzialmente incassata alla punta del tubo della pompa.

Procedere al gonfiaggio del tubolare **equilibrando le pressioni tra i diversi compartimenti, finché i compartimenti stagni (a) non siano più visibili (pressione = 240 mb)**

	<p>NON METTERE MAI IN PRESSIONE UN COMPARTIMENTO QUANDO GLI ALTRI SONO COMPLETAMENTE SGONFI</p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	----------	--

	<p>2</p>	
---	----------	---

Una volta terminato il gonfiaggio: Avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio.

<p>NOTA:</p>	<p>Una leggera fuoriuscita d'aria prima dell'avvitamento del tappo della valvola è un fattore normale. Solo i tappi garantiscono l'ermeticità finale.</p>
---------------------	--

II -3-PRESSIONE

La pressione di utilizzo del tubolare è pari a 240 mb/ 3,4 PSI (a metà della zona verde del manometro).

Il battello è dotato di un indicatore di pressione **ACCESS** che consente una lettura rapida ed efficace durante il gonfiaggio (vedi istruzioni di utilizzo, sezione « Sistema di gonfiaggio »).

<p>La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce proporzionalmente sul livello della pressione interna del tubolare:</p>	<p>Temperatura ambiente</p>	<p>Pressione interna del tubolare</p>
	<p>+1°C</p>	<p>+4 mb / 0,06 PSI</p>
	<p>-1°C</p>	<p>-4 mb / 0,06 PSI</p>

Pertanto, è importante:

Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde) ed accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (da 220 a 270 mb / zona verde).

TUBOLARE - Pressione

RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE:

ESEMPIO: Il battello è esposto ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) ad una pressione raccomandata (240 mb/3,4 PSI). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interne dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb). **SARÀ NECESSARIO RIGONFIARLI** fino a recuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua. Pertanto, è normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE:

ESEMPIO: Il battello è gonfiato alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura esterna bassa = 10°C). Più tardi, l'imbarcazione è esposta alla luce diretta del sole sulla spiaggia o sul ponte di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna dei compartimenti gonfiabili può allora aumentare e raggiungere i 70°C (soprattutto se i tubolari sono di colore scuro). La pressione raddoppierà (480 mb). **SARÀ DUNQUE NECESSARIO SGONFIARLI** per ottenere di nuovo la pressione raccomandata.

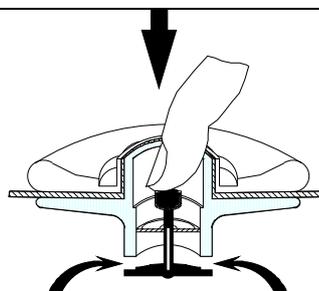


ATTENZIONE

SE IL BATTELO È TROPPO GONFIO, LA PRESSIONE SOLLECITA LA STRUTTURA GONFIABILE IN MODO ANOMALO E SI PUÒ VERIFICARE UNA ROTTURA DEL TESSUTO.

IN CASO DI SOVRAPRESSIONE

VALVOLA EASY PUSH:
Liberare l'aria premendo sul pulsante della valvola



SISTEMA DI PROPULSIONE

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore del motore.

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.



PRO

**Eignerhandbuch
Teil 2**

PRO 500

BAND 2

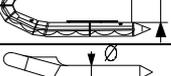
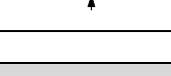
BESCHREIBUNG - TRAGSCHLAUCH ANTRIEBSSYSTEM ANLAGEN UND KREISLÄUFE

INHALT

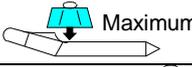
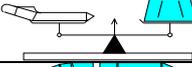
	SEITE
⇒ I - ALLGEMEINE BESCHREIBUNGEN	
I-1-Technische Daten	2 - 3
I-2-Stückliste	4
I-3- Anordnung der Elemente	5
I-4-Handhabung	6
⇒ II – TRAGSSCHLAUCH	
II-1-Hauptschritte zur Inbetriebnahme des Tragschlauchs	13
II-2-Aufpumpsystem	13 - 14
II-3-Druck	15-16
⇒ III - ANTRIEBSSYSTEM	17

BESCHREIBUNG - Technische Daten

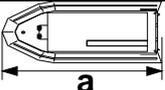
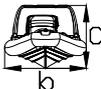
I-1-TECHNISCHE DATEN

Abmessungen		
	(m)	4.70
	(ft)	15' 5"
	(m)	3.38
	(ft)	11' 1"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.50
	(ft)	1' 8"

Konzeptkategorie	
 (Richtlinie 94/25/EG)	C

Kapazität		
 (ISO)		9
 Maximum	Kg ⁽¹⁾	1060
	lb. ⁽¹⁾	2337
	Kg ⁽²⁾	230
	lb. ⁽²⁾	507
 Kammeranzahl		5

Motorisierung			
			
	Empfohlene Mindestleistung	PS ⁽³⁾	40
		KW ⁽³⁾	30
	Empfohlene Höchstleistung	PS	50
		kW	38
	Zulässige Höchstleistung	PS ⁽³⁾	70
		kW ⁽³⁾	53
	Motor Höchstgewicht	kg	170
		Lbs	375

Abmessungen über alles		
	a ⁽⁴⁾	4.70m
		15' 5"
	b ⁽⁴⁾	2.05
		6' 9"
	c ⁽⁴⁾	1.10
		3' 7"

BESCHREIBUNG - Technische Daten

HINWEIS	Abmessungstoleranzen: +/- 4%
----------------	-------------------------------------

HINWEIS	<p>⁽¹⁾ Das zulässige Höchstgewicht wurde gemäß Norm ISO 6185 berechnet. Fahren mit oder nahe der zulässigen Nutzlast ist nur empfehlenswert in ruhigem Wasser und mit reduzierter Geschwindigkeit.</p> <p>⁽²⁾ Gewichtsangaben ohne Zubehör</p> <p>⁽³⁾ Die empfohlenen Motorleistungen entsprechen einer optimalen Ausnutzung der Bootskapazität bei durchschnittlicher Beladung (9 Personen).</p> <p>⁽⁴⁾ Rumpfabmessungen ohne Tragschlauch.</p> <p>Nützen Sie die zulässige Höchstleistung mit größter Vorsicht (siehe Eignerhandbuch Band I Kapitel "Empfehlungen für die Navigation").</p>
----------------	---

 ACHTUNG	<p>DAS AUF DEM TYPENSCHILD ANGEGEBENE HÖCHSTGEWICHT DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. DAS HÖCHSTGEWICHT SCHLIESST DAS GEWICHT DES MOTORS, DES KRAFTSTOFFES, DER ZUBEHÖRTEILE, DER PASSAGIERE MIT IHRER AUSTRÜSTUNG UND ALLER WEITEREN BELADUNG EIN</p>
---	--

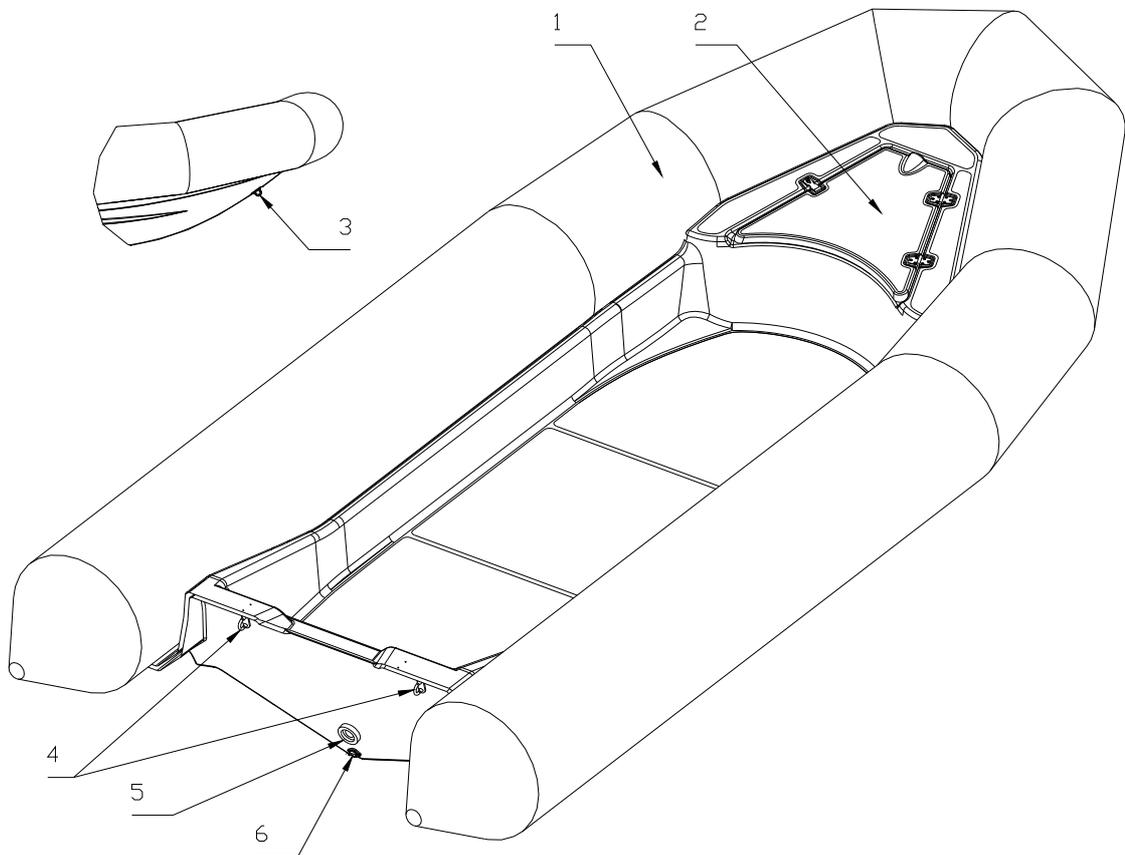
BESCHREIBUNG- Stückliste

I-2-STÜCKLISTE

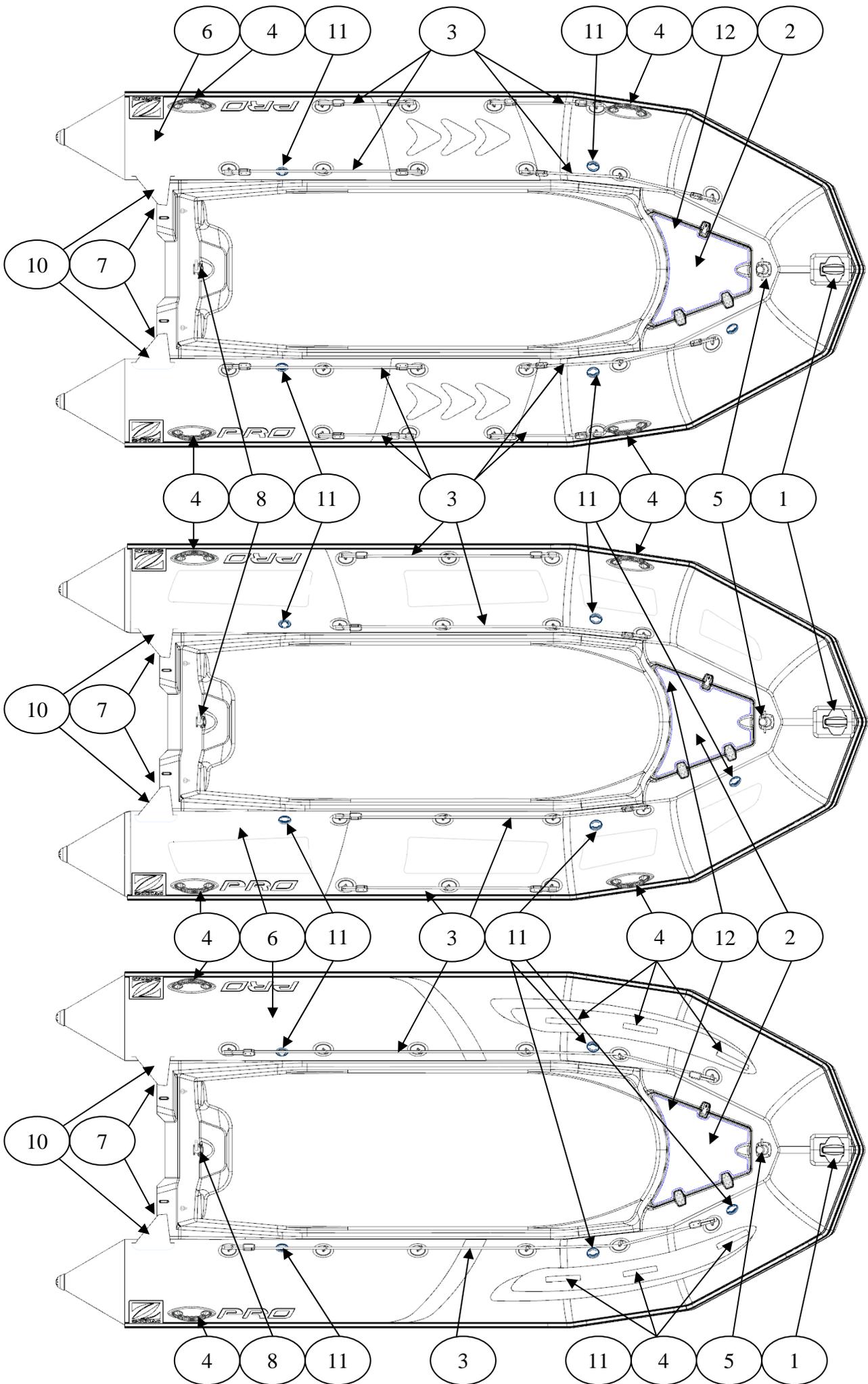
RUMPF
• Polyesterrumpf
• Mit Sparhälften geformtes rutschfestes Deck
• 1 Vorstevenring
• 1 Ankerkasten (Fassungsvermögen ca. 88 Liter)
• 2 Schleppringe
• 1 Beting
• 1 Rumpfauslassventil
• 1 Hochleistungs-Schnell-Lenzventil mit Lenzbrunnen
SCHLAUCHKÖRPER
• Abnehmbarer Tragschlauch
• Keder + Lasching
• Easy Push Ventile
• Antirutschband mit breitem Profil
• Außengriffe
• Kurze Kegel
OPTIONAL ERHÄLTliches ZUBEHÖR
• Liegeplatzplane
• Geräteträger
• Steuerstand
• Sitz

BESCHREIBUNG – Anordnung der Elemente

I-3-ANORNDUNG DER ELEMENTE



POS.	BEZEICHNUNG
1	Schlauchkörper
2	Ankerkasten
3	Bugring
4	Schleppringe
5	Schnelllenzventil
6	Rumpflenzventil



DEUTSCH

POS.	BEZEICHNUNG
1	Davit
2	Ankerkastendeckel
3	Zurrleine
4	Griff
5	Beting
6	Schlauchkörper
7	Heckrüsteisen
8	Hochleistungs-Schnell-Lenzventil
9	Rumpflenzventil
10	Wassersperre
11	EASY PUSH Ventil
12	Zugang Tankbefüllung

BESCHREIBUNG - Handhabung

I-4-HANDHABUNG

I-4-1-Transport

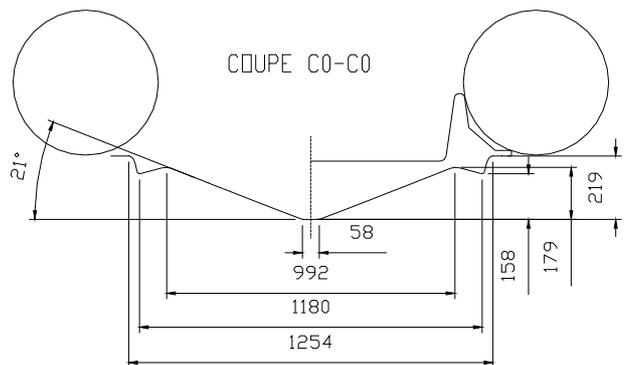
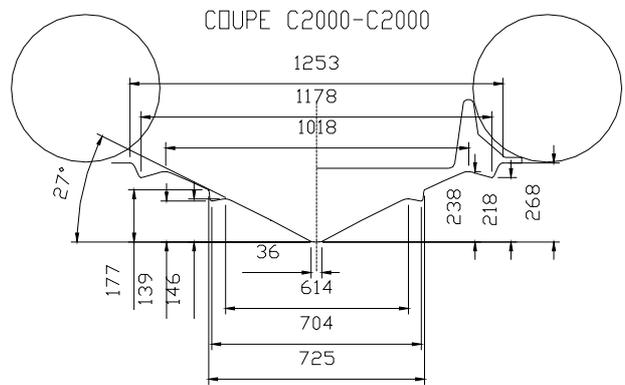
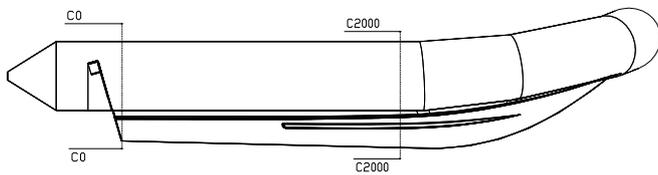
- Die Empfehlungen für den Transport auf Anhänger finden Sie im Eignerhandbuch BAND I.

I-4-2-Lagerung



**DAS BOOT MUSS UNBEDINGT AUF DER KIELLINIE RUHEN
(SIEHE SKIZZE UNTEN).**

PRO 9 MAN (Maße in mm)



BESCHREIBUNG - Handhabung

1-4-3-Anheben

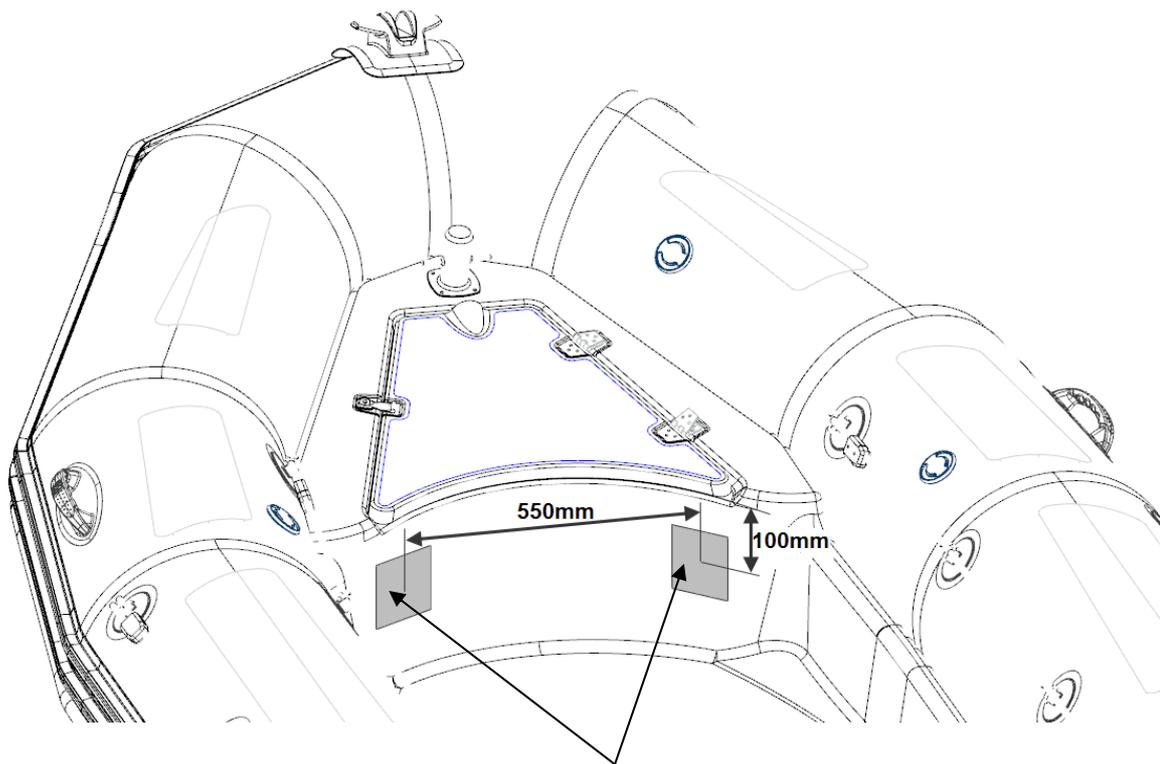
Anheben des Boots:

Sie können Ihr Boot mit einem 4-strängigen Hebestropp anheben, das Sie bei Ihrem Zodiac-Händler erhalten.

Gehen Sie beim Anheben wie folgt vor:

- a- Nehmen Sie die heckseitigen Hubringe ab und bringen Sie sie in umgekehrter Position wieder an (der Ring muss nach vorne zeigen).
- b- Bringen Sie am Bug zwei zusätzliche Hubringe an (wenden Sie sich dazu an Ihren ZODIAC-Händler). Die genaue Montageposition der Hubringen können sie nachfolgender Abbildung entnehmen (Maßangaben in Millimetern).

Mit Sikaflex abdichten.



Verstärkter Bereich
200 x 200 mm

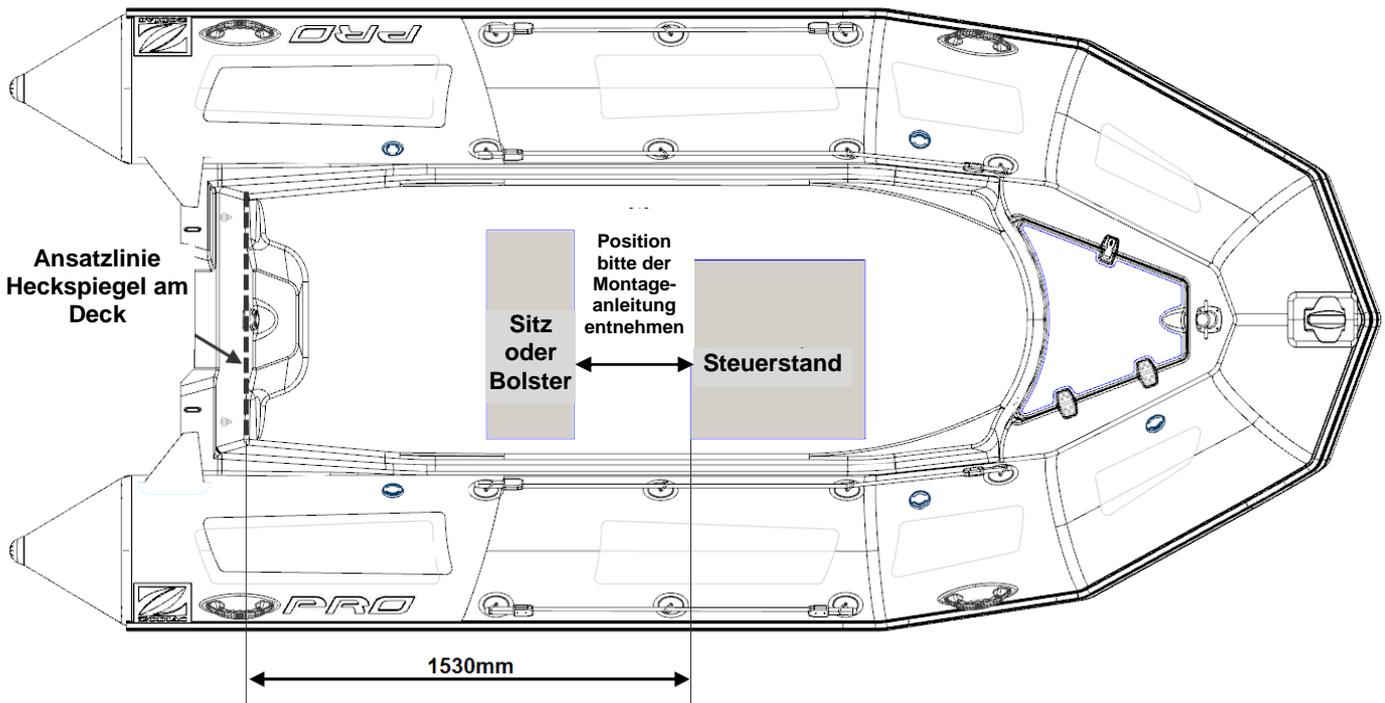
BESCHREIBUNG – Anordnung der Zubehörteile

I-5-1-ANORDNUNG OPTIONALER ZUBEHÖRTEILE

I-5-1-1-Konsole/Sitz/Bolster

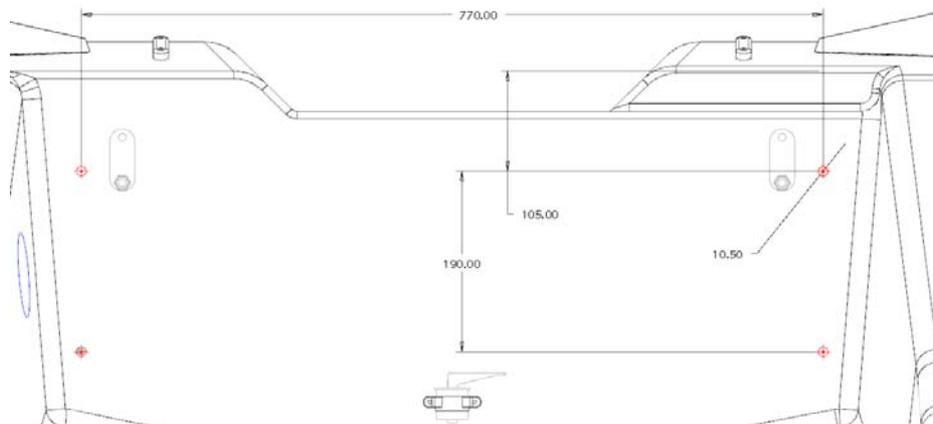
Auf Wunsch kann Ihr Boot mit verschiedenen optionalen Zubehörteilen ausgestattet werden (Konsole, Sitz, Bolster). Für eine optimale Nutzung des Bootes ist die Anordnung an den nachfolgend angegebenen Stellen zu empfehlen.

Die Montagemaße beziehen sich auf den Heckspiegel (Abstand in Millimetern).

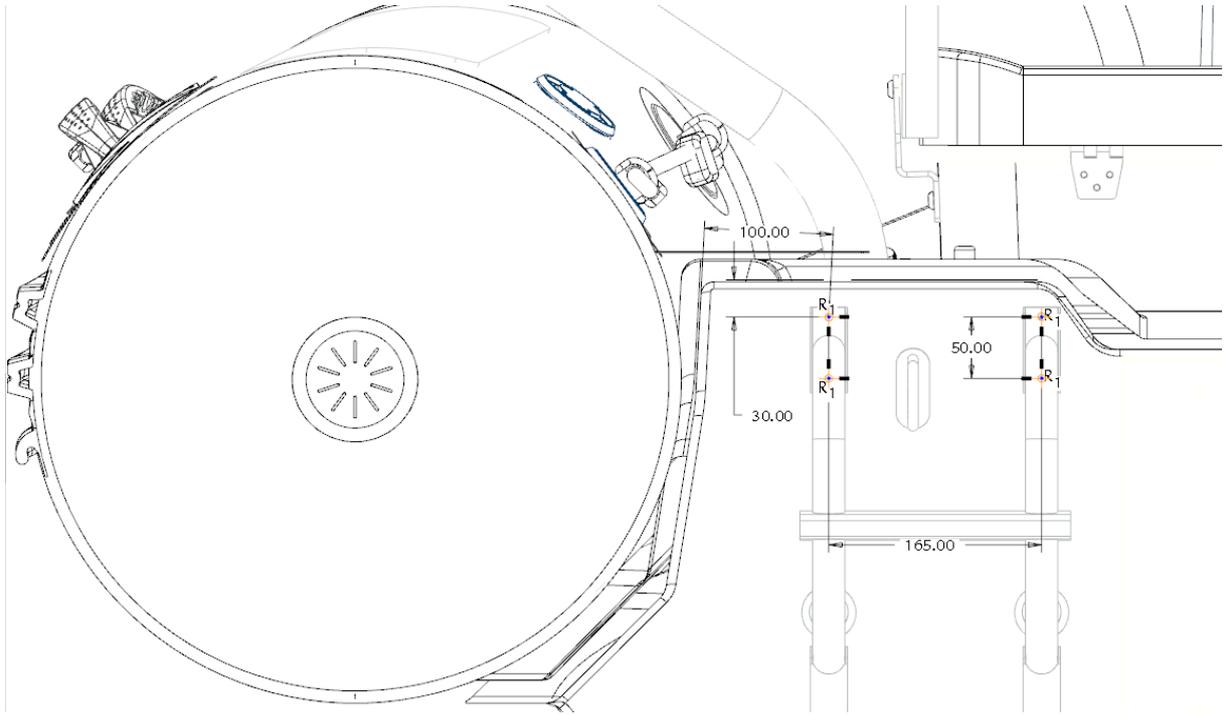


I-5-1-3-Geräteträger und Badeleiter

A- Geräteträger (für optimale Funktion bitte die Montagemaße beachten)



B- Badeleiter (Empfohlene Anordnung)



TRAGSCHLAUCH - Wichtigste Schritte

II-1-WICHTIGSTE SCHRITTE ZUR INBETRIEBNAHME DES TRAGSCHLAUCHS

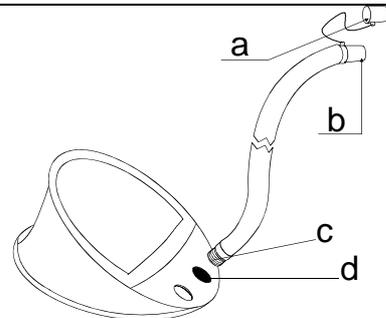
DIE MONTAGE DES BOOTES ERFOLGT IN EINER BESTIMMTEN REIHENFOLGE. WIR EMPFEHLEN IHNEN, SICH AN DIESE REIHENFOLGE ZU HALTEN. Gehen Sie Schritt für Schritt vor und lesen Sie die Erklärungen zur Vorgehensweise auf den entsprechenden Seiten.

TRAGSCHLAUCH AUFPUMPEN	SEITE	ABSCHNITT
1. Prüfen Sie die Bestandteile Ihres Bootes auf Vollständigkeit und lernen Sie, diese zu identifizieren.	6 - 8	Stückliste Position der Elemente
2. Pumpen Sie das Boot mit den Betriebsdruckwerten auf.	14 & 15	Boot aufpumpen
	16 & 17	Luftdruck

II-2-AUFPUMPSYSTEM

FUSSPUMPE

- a. Adapter
- b. Schlauchspitze
- c. Schlauchanschluss
- d. Aufpumpöffnung

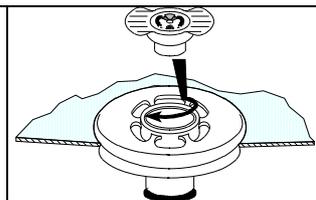


HALBEINGELASSENE VENTILE

Um die Position zu ändern	Aufpumpposition	Entleerungsposition
<p>Drücken</p>	<p>Die Membran ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung</p>	<p>Die Membran ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung</p>

HINWEIS:

Die Verschlüsse der EASY PUSH Ventile lassen sich auf- und abschrauben und gewährleisten allein die eigentliche Dichtheit.



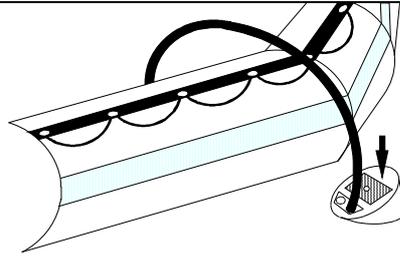
AUFPUMPEN DES BOOTES

Aktivieren aller Ventile in Aufpumpposition.

Befestigen Sie den Schlauchanschluss auf den Aufpumpstutzen der Fußpumpe.

Um Ihr Boot korrekt aufzupumpen, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.

Das Boot wird schneller aufgepumpt, wenn die Fußpumpe mit mäßigem Druck und ohne Hast betätigt wird.



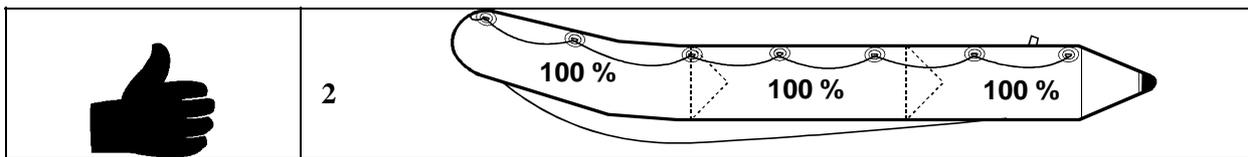
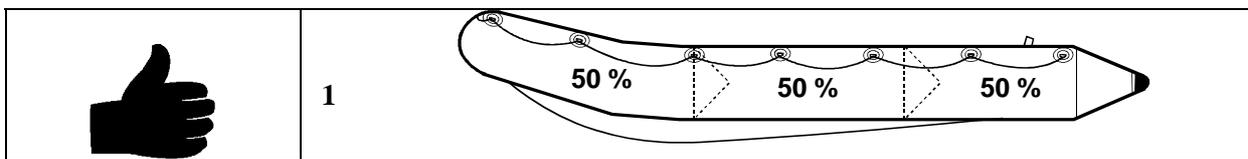
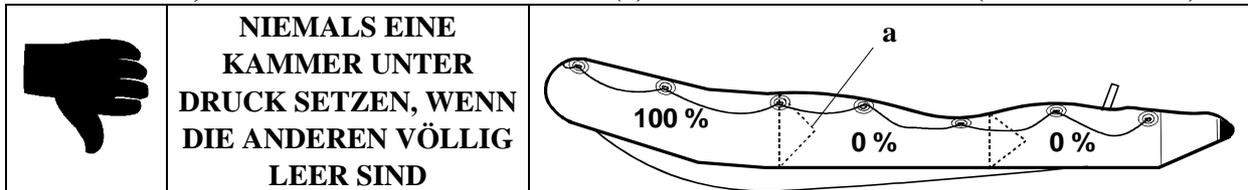
VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.

TRAGSCHLAUCH - Druck

AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

- Setzen Sie den für den Durchmesser des halb eingelassenen Ventils passenden Adapter auf die Fußpumpenschlauchspitze.

Pumpen Sie den Tragschlauch mit **gleichmäßig verteiltem Druck zwischen den einzelnen Kammern auf, bis die Kammerzwischenwände (a) nicht mehr zu sehen sind (Druck = 240 mb)**



Der Pumpvorgang ist abgeschlossen: Schrauben Sie die Ventilverschlüsse auf.

<p>HINWEIS:</p>	<p>Vor Aufschrauben der Ventilverschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal. Die eigentliche Dichtheit wird ausschließlich durch die Verschlüsse gewährleistet.</p>
------------------------	--

II-3-DRUCK

Der Betriebsdruck für den Tragschlauch beträgt 240 mb/ 3,4 PSI (Mitte des grünen Manometerbereichs).

Ihr Boot ist mit einem **ACCESS** Manometer ausgestattet, das Ihnen eine schnelle und hilfreiche Ablesung beim Aufpumpen ermöglicht (Gebrauchserläuterungen im Abschnitt "Aufpumpsystem").

<p>Die Luft- bzw. die Wassertemperatur wirkt sich proportional auf das Druckniveau im Innern des Schlauchkörpers aus.</p>	<p>Umgebungstemperatur</p>	<p>Tragschlauchinnendruck</p>
	<p>+1°C</p>	<p>+4 mb / 0,06 PSI</p>
	<p>-1°C</p>	<p>-4 mb / 0,06 PSI</p>

Greifen Sie Druckschwankungen ausgleichend vor: Prüfen sie den Druck in den Luftkammern und passen Sie ihn (durch Nachpumpen oder Entleeren) an eventuelle Temperaturschwankungen an (vor allem bei großen Temperaturdifferenzen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Klimazonen). Vergewissern Sie sich, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (220 bis 270 mb / grüner Bereich).

TRAGSCHLAUCH - Druck

UNTERDRUCKGEFAHR:

BEISPIEL: Ihr mit dem empfohlenen Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumptes Boot liegt am Strand in der prallen Sonne (Temperatur = 50 °C). Wenn Sie es ins Wasser (Temperatur = 20 °C) schieben, sinkt die Temperatur und damit der Druck in den Luftkammern erheblich (bis auf 120 mb) und **SIE WERDEN NACHPUMPEN MÜSSEN**, um den durch die Differenz zwischen Luft- und Wassertemperatur verursachten Druckverlust auszugleichen. Wenn Sie also am Tagesende bei sinkenden Außentemperaturen einen Druckabfall feststellen, ist dies völlig normal.

ÜBERDRUCKGEFAHR:

BEISPIEL: Morgens bzw. abends (bei niedrigen Außentemperaturen von ca. 10°C) ist Ihr Boot mit dem empfohlenen Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumpt. Während des Tages liegt Ihr Boot am Strand oder an Deck einer Yacht unter praller Sonne (Temperatur = 50 °C). Im Tagesverlauf kann die Temperatur in den Luftkammern daher auf bis zu 70 °C steigen (vor allem bei einem dunklen Tragschlauch), wobei sich der Anfangsdruck verdoppelt (auf 480 mb). **SIE MÜSSEN ALSO LUFT ABLASSEN**, um wieder den empfohlenen Druck zu erreichen.

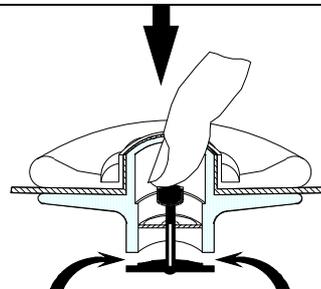


FALLS IHR BOOT ZU STARK AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE AUFBLASBARE STRUKTUR DURCH DEN DRUCK ÜBERMÄSSIG BEANSPRUCHT, DIE MONTAGEELEMENTE KÖNNEN BRECHEN.

BEI ÜBERDRUCK

EASY PUSH-VENTIL:

Drücken Sie auf den Ventildruckstift, um Luft entweichen zu lassen.



ANTRIEBSSYSTEM

Beachten Sie die von ZODIAC und vom Motorhersteller gegebenen Empfehlungen.

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich bitte von ihrem Vertragshändler beraten.